

MERCREDI

2 OCTOBRE 1996
Volume 62
No 86
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

RESTO-BAR TOUS LES VENDREDIS

Cassy's
La PUB

SOIRÉE MEXICAINE avec JULIAN GARCIA

RÉSERVATION: 777-5585

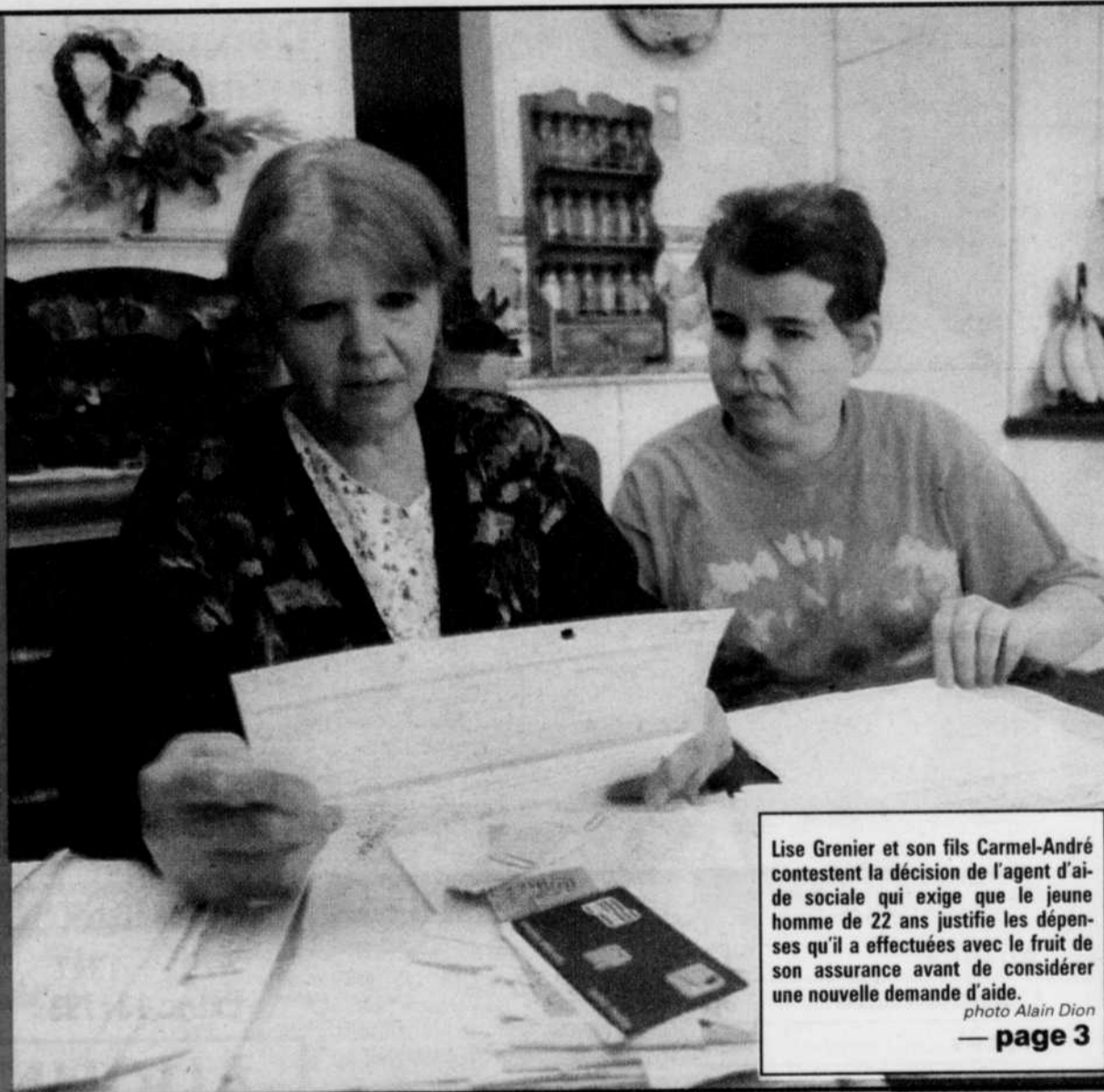
«On n'en veut pas c'est clair!»

— page 5

Rejet massif du golf flottant de Cowansville

Carmel-André est aveugle et atteint de cancer

Pas d'aide sociale parce qu'il a dilapidé l'argent de son assurance



Lise Grenier et son fils Carmel-André contestent la décision de l'agent d'aide sociale qui exige que le jeune homme de 22 ans justifie les dépenses qu'il a effectuées avec le fruit de son assurance avant de considérer une nouvelle demande d'aide.

photo Alain Dion
— page 3

GRANBY



photo Michel St-Jean

Où est la bombe?

— page 8

Le courbe de la Denison Ouest ne sera pas corrigée de sitôt

— page 4

QUÉBEC

Appui de taille à la loi 101

— page 2

SHEFFORD

Le maire Forand trouve néfaste pour tout le monde le projet d'annexion

— page 10

SPORT

L'air de Hull servira-t-il les Prédateurs?

— page 26

SURPRISE • GRANDE SURPRISE • GRANDE SURPRISE • GRANDE SURPRISE •

GRANDE PRÉSENTATION DES NOUVEAUX MODÈLES 1997 Venez admirer la toute nouvelle Tiburon et la Sonata 1997

LE SAMEDI 5 OCTOBRE 1996

HYUNDAI GRANBY 1196 Principale, Granby 378-4666

Surveillez notre prochaine publicité...

HYUNDAI UNE ÈRE NOUVELLE

GRANDE SURPRISE • GRANDE SURPRISE • GRANDE SURPRISE • GRANDE SURPRISE •

2

2

2

MÉTÉO

aujourd'hui



max 22 min 13

Ciel variable avec 40% de probabilités d'averses

Vents Sud 20 à 40 km/h

7h00

18h38



Le tour du Québec

	Max
Abitibi	19 Nuageux
Baie-Comeau	19 Variable
Charlevoix	17 Variable
Estrie	20 Variable
Beauce	20 Variable
Gaspé	21 Variable
Lac Saint-Jean	ND
Laurentides	20 Nuageux
Québec	18 Variable

demain



max 13 min 8

Nuageux avec 60% de probabilités d'averses

Vents variables

ANNONCES

Pour une bonne affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

Un chercheur de l'Institut C.D Howe juge la loi 101 «nécessaire»

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

La Constitution canadienne devrait être modifiée pour reconnaître au Québec une compétence explicite sur l'usage de la langue, soutient un chercheur de l'Institut C.D. Howe.

Pour ce faire, M. John Richards propose d'enchâsser dans la Constitution un nouvel article, qui départagerait les compétences entre le fédéral et les provinces en matière de langue. Pour le Québec, la Charte des droits pourrait contenir une clause de la «société distincte» dont la portée serait «très limitée.» Cette clause préciserait que le Québec est distinct de par sa langue, sa culture et sa tradition de droit civil.

Selon l'auteur, la Loi 101, quoique très controversée est «nécessaire.»

«Bien que l'affichage unilingue français ait constitué un affront inutile pour les minorités linguistiques, les restrictions imposées par la Loi 101 sur l'usage de l'anglais sont raisonnables, si le Québec en général et Montréal en particulier, souhaitent demeurer une région majoritairement francophone. Malheureusement, le système politique canadien a refusé de confirmer la légitimité politique de la Loi 101», écrit-il.

Selon M. Richards, la reconnaissance constitutionnelle de la langue comme compétence du Québec pourrait freiner la poussée souverainiste.

«La majorité des francophones sont convaincus que la situation du

français s'améliorerait si le Québec était souverain», note-t-il.

Selon M. Richards, les sondages montrent que la place du français au Québec a influencé une bonne partie des Québécois à voter Oui au cours du dernier référendum.

M. Richards reconnaît que les minorités linguistiques du Québec auraient des recours plus limités en vertu de la Charte des droits «pour négocier des services linguistiques» si le Québec obtenait la compétence exclusive en matière de langue.

Or, croit-il, la politique actuelle du gouvernement québécois «pourrait s'assouplir.»

À l'heure actuelle, explique-t-il, Québec craint que les tribunaux ne portent atteinte à ses initiatives législatives.

Francisation: les syndicats dénoncent le manque d'ouverture des patrons

QUEBEC
Presse canadienne

Les trois centrales syndicales CSN, FTQ et CSD ont décidé, dans un geste surprise, de quitter le comité de francisation des entreprises comptant 10 à 49 employés, jugeant que les délégués patronaux ne manifestaient pas suffisamment d'intérêt pour ces travaux.

Cette sortie survient à deux semaines seulement de l'échéance du mandat de ce comité, mis sur pied le printemps dernier par le ministre québécois de la Culture et des Communications, Mme Louise Beaudoin.

«Nous avons informé le président du comité (le professeur Michel Grant) que nous étions disposés à retourner à cette table si les associations patronales faisaient preuve d'une plus grande ouverture», a fait savoir hier Mme Catherine Escojido, de la CSD.

Dans un communiqué, les centrales syndicales se demandent si l'intérêt mitigé, manifesté par le Conseil du patronat, l'Association des manufacturiers et exportateurs et le Conseil québécois du commerce de détail, ne constitue pas une tactique pour saborder l'ensemble de la démarche. «Lors des cinq réunions du comité, on a souvent vu de nouvelles figures pour représenter les organismes patronaux», a noté Mme Escojido.

Des représentants de plusieurs ministères ainsi que la présidente de l'Office de la langue française, Mme Nicole René, ont également participé aux travaux de ce comité.



Dangereuse criminelle?

Le coordonnateur du groupe Citoyens opposés à la brutalité policière, Yves Manseau, a demandé au ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, de se prononcer sur le traitement infligé à une femme enceinte qui a été enchaînée sur son lit d'hôpital, à Montréal. La femme, souffrant également d'un diabète de grossesse, a passé cinq jours avec des fers aux pieds et un agent de sécurité en faction devant la porte de sa chambre de l'hôpital Sainte-Justine, en raison de contraventions impayées. Condamnée à 72 jours de prison, Mme Manon Chouinard, 29 ans, a bénéficié d'un «sursis de peine», lundi. Auparavant, elle avait passé trois jours à la prison pour femmes Tanguay, dans le nord de Montréal, avant d'être transférée à l'hôpital, mercredi dernier, en raison de son état de santé. M. Manseau s'interroge aussi sur la légalité de son arrestation, survenue le 22 septembre dernier. Mme Chouinard a été interpellée au cours d'une vérification policière parce qu'un mandat avait été émis contre elle pour des contraventions impayées totalisant 2200 \$. Elle était passagère d'une voiture qui venait d'effectuer un demitour.

EN BREF

Millionnaires en un éclair

MONTREAL (PC) — Un groupe familial de sept personnes de la région de Mont-Laurier a remporté l'un des gros lots de 7,5 millions \$ du Lotto 6-49 de samedi dernier. Les gagnants sont M. et Mme Maurice Lacombe, des retraités de Lac-des-Iles, près de Mont-Laurier, et cinq membres de leur famille. Une mise-éclair a été à l'origine de leur coup de chance.

SOMMAIRE

Agenda	12
Commentaire	10
Décès	23
Économie	16
Jeux	20
À ne pas répéter	12
Petites annonces	18
Sports	24

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TELECOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
TELECOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TELECOPIEUR	777-4865

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,50 \$ taxes incluses
Livraison par motorisé	3,75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

579 1347
Extra: 137733

AUCUNES TAXES sur tous nos matelas Orthopédic

Exemples :
Matelas 39 po, «foam» 59 \$
Matelas 54 po, 510 ressorts 199 \$

CLUB MEUBLES
Avantage

FARNHAM

1555, boul. Industriel 293-4727 1520, rue St-Paul 293-0905

OUVERT LE DIMANCHE

18 000 \$ de dépenses à justifier

Atteint d'une tumeur au cerveau, aveugle, Carmel-André Turgeon n'a pas accès à l'aide sociale

BROMONT



Chantal Vallée

Atteint de cancer et devenu aveugle à la suite de la dernière intervention chirurgicale qu'il a subie, Carmel-André Turgeon a l'impression de payer cher pour avoir dit

«toute la vérité» à son agent de l'aide sociale.

Aujourd'hui, le jeune homme de 22 ans est privé de tout revenu, faute d'avoir pu prouver à son agent, Raymond Alarie, qu'il a utilisé l'argent d'une assurance privée «à des fins personnelles et sans exagération».

Carmel-André n'est plus éligible à l'aide sociale depuis le mois d'avril, soit depuis qu'il a commencé à recevoir des prestations d'assurance. Ces prestations couvraient 121 jours d'hospitalisation suivis d'une période de convalescence, à la suite d'une délicate opération pour une tumeur congénitale au cerveau, subie en août 1995. Cette opération l'a plongé dans le coma pendant deux mois. La maladie ayant retardé son développement physique et mental, Carmel-André ne paraît pas ses 22 ans.

Avec l'approbation de ses proches, Carmel-André a accepté de se voir retirer l'aide sociale, au printemps, lorsqu'il a commencé à recevoir des prestations d'assurance. Ces prestations, qui se sont échelonnées d'avril à juillet, ont totalisé 18 000 \$. En retournant au bureau de l'aide sociale, en août 1996, après avoir épuisé cet argent, le jeune homme et son beau-frère — l'ex-candidat conservateur Denis Loubier — ont eu la surprise de leur vie...

Le retour de Carmel-André dans le régime d'assistance publique n'était pas aussi «automatique» qu'ils le croyaient.

«À notre grande surprise, ils



«Il n'a pas acheté de drogue, il s'est gâté, s'est bourré la fraise», plaide la mère de Carmel-André, Lise Grenier.

photo Alain Dion

Le défi de son avocate: prouver que son état était suffisamment «altéré»

BROMONT
CV

Les proches de Carmel-André Turgeon comptent déposer une demande de révision afin de renverser la décision de l'aide sociale qui complique drôlement la vie de la petite famille et affecte sérieusement le moral du malade. Carmel-André, connu pour son moral de fer, passe actuellement ses journées à dormir pour tuer le temps.

Lors de la visite de *La Voix de l'Est*, le Bromontois n'avait pu prendre tous les médicaments qui lui évitent l'hospitalisation,

nous ont demandé de justifier toutes les dépenses faites avec le fruit de son assurance privée», souligne Denis Loubier, qui a accompagné le jeune homme dans ses démarches.

Janie, la soeur de Carmel-André, a bien essayé de retracer toutes les factures et de justifier les dépenses, mais en vain.

«Ils ne l'ont pas prévenu, quand ils l'ont décroché du système, qu'il lui faudrait rendre des comptes. On ne nous a informés de rien», clame-t-elle.

Défolement

Les proches de Carmel-André

une facture mensuelle d'environ 100 \$ bien difficile à honorer ces temps-ci.

Le porte-parole de la Sécurité du revenu, Jean-Paul Tanguay, estime que les circonstances particulières pourraient permettre au jeune d'homme d'obtenir gain de cause, advenant une demande de révision.

En vertu de la Loi, les personnes qui veulent devenir prestataires doivent prouver qu'elles n'ont pas «dilapidé leurs biens sans juste considération» au cours des deux dernières années, explique-t-il.

S'ils ont fait des dépenses im-

portantes et inconsidérées, certaines circonstances peuvent les expliquer et faire renverser la décision en leur faveur.

«Des gens qui ont dilapidé leur argent au casino, affectés par la consommation de drogue, peuvent faire renverser cette décision avec une preuve médicale montrant que leur état était suffisamment altéré», cite-t-il en exemple.

Et c'est justement sur le contexte que l'avocate Denyse Brodeur compte insister dans la demande de révision.

Me Brodeur, approchée par la

famille pour représenter Carmel-André, a déjà lu dans la jurisprudence que de personnes qui vivaient des moments très difficiles, un divorce, une dépression, ou souffrant d'alcoolisme, avaient obtenu gain de cause.

L'avocate attend toujours le mandat de l'aide juridique afin de défendre le jeune homme, ce qui n'est pas une simple formalité par les temps qui courent.

D'autres recours sont peut-être plus rapides, fait valoir le représentant de la Régie... Certains sont toutefois «plus lourds, plus complexes», estime l'avocate.

Et il ne sait pas le nombre de jours qu'il lui reste à vivre», souligne Denis Loubier.

lui qui n'avait connu que du «seconde main».

Et il a fait cadeau d'électroménagers à sa mère, également prestataire d'aide sociale et ayant quatre enfants à charge, dont deux handicapés.

Il l'a également aidée à payer les factures de gardienne et de transport occasionnées par son hospitalisation prolongée à Sacré-Coeur.

«À ce que je sache, gars-gars (comme ses proches le surnomment) a eu l'honnêteté de déclarer à l'aide sociale les revenus de son assurance. Carmel n'a jamais été apte au travail à cause de son état de santé physique et mental.

Histoire de rire

Le bruit ne prouve rien. Une poule qui n'a pondu qu'un seul oeuf caquette comme si elle avait mis au monde un astéroïde.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galeries de Granby

L127041

LA VOIX DE L'EST — mercredi 2 octobre 1996

PANIER À SALADE

Inculpés

ST-HYACINTHE - Paul Lecompte, 45 ans, et Isabelle Picard, 31 ans, ont été formellement inculpés, hier après-midi, au palais de justice de St-Hyacinthe du hold-up commis lundi à la Banque Nationale de St-Pie. Au moment du vol, Lecompte était en libération conditionnelle tandis que sa compagne n'avait pas de dossier judiciaire. Le duo a été capturé à sa sortie de l'établissement.

Suicide

SUTTON - La découverte, peu avant midi, du cadavre d'un homme dans un cabanon situé dans un bois bordant la rue Academy, à Sutton, a nécessité l'intervention des spécialistes de la SQ. Les premiers policiers arrivés sur place voulaient éliminer la possibilité d'un meurtre. Ce fut chose faite quand ils ont découvert une note du défunt, manifestant ses intentions. L'homme s'était enlevé la vie il y a quelques jours au moyen d'un fusil de chasse.

Wow les moteurs

GRANBY - Les pompiers granbyens sont rapidement intervenus sur les lieux d'une «menace d'incendie», vers 9h45 hier, pour se rendre compte qu'un simple moteur de fournaise faisait des siennes, laissant échapper une fumée suspecte dans le sous-sol de la boulangerie Four du Roi, au 14, St-Antoine sud. La défectuosité prestement corrigée, les pompiers ont pu regagner leur caserne sans qu'aucune perte matérielle ne soit inscrite à leurs registres.

Ils courent encore

GRANBY - Malgré leurs efforts, les policiers municipaux de Granby n'ont pu retracer les deux cagouleurs qui, vers 21h lundi, armés d'un pistolet, se sont attaqués au dépanneur Faubourg Desjardins. Plus riches de quelques dollars, ils ont pris la fuite à pied. L'enquête se poursuivait toujours hier, à partir de certains indices.

Richard Gosselin

La courbe de la Denison est là pour de bon, affirme Duchesneau

Quant à la réfection de la route, ça ira dans 16 mois

Marie-France Létourneau

GRANBY

La Ville de Granby n'envisage pas de corriger la courbe de la rue Denison Ouest, ni d'entreprendre de travaux à court terme pour modifier son état et ce, même si la route la plus dangereuse de la région a fait une quatrième victime en un peu plus de deux ans, jeudi soir dernier.

«Ce ne serait pas sage d'investir 100 000\$ à court terme pour sauver les apparences et recommencer 16 mois plus tard», déclare le maire de la Ville de Granby, Michel Duchesneau.

La rue Denison n'est pas pire qu'avant, selon M. Duchesneau qui dit l'emprunter souvent. Pour l'instant, «un contrôle plus serré de la vitesse doit être exercé. Il y a eu des opérations radars et il y en aura d'autres, dit-il. La façon de conduire est très importante.»

«Et si après études, on voit que les accidents sont tous survenus alors qu'il faisait noir, on pourrait mettre de l'éclairage à partir des limites de la ville jusqu'à Saint-Alphonse et ce projet-là pourrait se faire rapidement», explique le maire.

Vérifications faites par *La Voix de l'Est*, trois des quatre accidents sont survenus après 19h.

Travaux majeurs en 1998

Mais pour les travaux majeurs, il faudra attendre jusqu'en 1998, année où Michel Duchesneau prévoit que la ville aura fini de rembourser sa dette. De même, des surplus budgétaires de quatre à huit millions de dollars sont prévus pour cette année-là.

En novembre, le conseil étudiera le plan triennal des travaux qui devront être effectués, pour les adopter en décembre. Et «la rue Denison est la première sur la liste», assure le maire.

Il n'est pas question de refaire le tracé de l'endroit dangereux de la rue Denison Ouest, ce qui exigerait un changement de zonage et des expropriations, soutient M. Duchesneau.

Le projet qu'il entend plutôt soumettre à l'étude est de faire refaire les couronnes (ce qui donne une courbe à la rue pour que l'eau ne s'accumule pas), refaire le pavage et paver les accotements. «On va ni plus ni moins refaire la route, comme ça, on ne revient plus avant 20-25 ans», dit-il.

Les coûts du projet sont évalués entre 500 000\$ et 700 000\$, sans compter l'éclairage.

Le plan triennal verra aussi à refaire une beauté à la rue Mountain, qui en a bien besoin, elle aussi.

L'hiver de force

Les résidents de l'ouest canadien ont eu un aperçu de l'hiver, hier, alors que plus de 15 centimètres de neige sont tombés sur l'Alberta et la Saskatchewan. L'importante chute de neige a même provoqué des pannes de courant. À Calgary (notre photo), par exemple, 14 000 foyers ont été privés d'électricité durant la nuit de lundi à mardi. Des vents violents ont transformé la neige en poudrière, gênant la circulation sur la route trans-canadienne en Saskatchewan. La chute de neige a forcé le cabinet du premier ministre Roy Romanow à retarder la réunion prévue hier matin, les ministres ne pouvant prendre leur avion. Pour les agriculteurs des provinces de l'ouest, la neige ne pouvait arriver à un pire moment, les récoltes n'étant pas encore complétées. À Calgary, la chute de neige d'hier vient effacer le précédent record pour un premier octobre, survenu en 1916, alors que 8,1 centimètres de neige étaient tombés sur la ville.

photo Presse canadienne



AVEC ou SANS RENDEZ-VOUS

OUVERT 7 JOURS

Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 8 h 30 à 17 h

DIMANCHE :
DE 11 H À 17 H

Galeries de Granby 378-5844

Centre agréé

GM DE VÉHICULES

COMMERCIAUX

* Prix basé sur une location de 36 mois avec comptant de 2 500\$ (ou échange équivalent). Préparation incluse. Transport et taxes en sus.

Irtanon
GRANBY

PICK UP GMC
SIERRA



À partir 199 \$/mois*

922, rue Principale, Granby 378-9063

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire SEARS AUJOURD'HUI en vigueur du 30 septembre au 6 octobre 1996 et distribuée le 29 septembre 1996, veuillez noter qu'à la PAGE 3, l'alarme personnelle no 19002 en solde à 12,99\$ n'est malheureusement pas disponible.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

375-8888

Un numéro
qui peut rapporter
GROS!

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain.



JE DONNE, JE CHANGE



(514) 773-6679

Centraide
Richelieu Yamaska

L131199

Conception/realisation : BCP

Rarement a-t-on vu autant de citoyens à une assemblée municipale à Cowansville au cours des dernières années.

Ils étaient près d'une soixantaine hier soir, certains assis par terre dans le fond de la salle, à exprimer leur mécontentement à l'endroit du conseil pour la façon dont il a géré le dossier du «driving range» du lac Davignon.

«On n'en veut pas, c'est clair!» a lancé à la fin de l'assemblée un des principaux porte-parole de cette opposition, Victor Barbeau.

«Ne venez-pas nous dire: on va reconsidérer.»

Au cours de la période de questions, plusieurs citoyens, presque tous des riverains du lac, ont demandé au conseil de revenir sur sa décision.

C'est un projet «laid», «aberrant», «qui défigure le lac» ont dit les personnes présentes. Pourquoi pas «aqua-ping-pong», des «pistes cyclables flottantes» ou des «péda-

«On avait un beau lac et on est en train d'en faire une bébelle!»

los sur asphalte», ont ironisé d'autres.

«On avait un beau lac et on est en train d'en faire une bébelle! a scandé Monique Boisvert sous les applaudissements. Je pensais que le lac appartenait à tout le monde.»

Candidat défait aux dernières élections municipales, Pierre Samuel Rioux a avisé les élus qu'il avait fait circuler une pétition demandant l'abandon du projet, amassant près d'une centaine de noms en tout.

Une autre pétition a circulé, celle-là sous la supervision de Pierre Migneault, qui a pris la parole à plusieurs reprises hier soir. Il s'est dit étonné de voir à quel point les gens étaient unanimes à ce sujet: tous contre.

Lettre du MEF

Rappelons que le conseil municipal de Cowansville, à l'unanimité, a permis l'implantation d'un «driving range» de golf sans demander l'autorisation du ministère de l'Environnement et de la Faune (MEF) et sans se soucier de sa propre réglementation.

Plus tôt dans la journée, une porte-parole du MEF a fait savoir à La Voix de l'Est qu'une lettre, datée du 26 septembre, avait été envoyée à la municipalité pour l'aviser qu'elle était en infraction.

«On a demandé à la municipalité de présenter un plan d'action avant de continuer», explique Marielle Marchand, du MEF.

Hier soir, Victor Barbeau a brandi la lettre en question, qu'il avait réussi à obtenir. «Pourquoi est-ce qu'on ne l'a pas lue tantôt avec les autres lettres?», a-t-il demandé.

Le maire Jacques Charbonneau lui a répondu que, étant donné la date tardive d'expédition, le conseil n'avait pas eu le temps de la consulter en «commission».

La Ville a jusqu'au 26 octobre pour soumettre son plan.

Le conseil reverra le projet

Devant ce mouvement d'opposition considérable, le maire a indiqué que le conseil allait «s'asseoir en commission et regarder le projet dans son ensemble avant de prendre une décision finale».

Il a réitéré que, bien qu'il soit «laid», le driving range a le potentiel d'attirer de nombreuses personnes au Centre de la nature.

Documents à l'appui, le maire a aussi soutenu que «ce n'est pas vrai que la ville de Granby a refusé ce projet.»

Pour sa part, le conseiller Mario Sirois, d'un ton ferme et autoritaire, a mis en doute la crédibilité de certains des opposants à l'Aqua-Golf.

Notamment en racontant que l'un d'eux, qui prétend vouloir protéger l'environnement, «amène toujours son petit chien faire ses besoins sur la plage».

SAVEURS D'AUTOMNE

Fraicheur et bas prix
au rendez-vous

LE CHOIX DU JARDIN

BANANES
Produit du Honduras
Canada no 1

25¢ / lb

PIMENT ROUGE
Grosseur large
Produit du Québec
Canada no 1

69¢ / lb

CANTALOUPE
Grosseur 15
Produit de la Californie
Canada no 1

99¢ ch.

FRAISES
Produit de la Californie
Canada no 1

99¢ chopine

AUBERGINE
Produit du Québec
Canada no 1

59¢ / lb

BETTERAVES
Grosseur moyenne
Produit du Québec
Canada no 1

2.99\$
sac de 25 lb

GÂTEAU MOKA PUR BEURRE
saveurs assorties, pât. Le Gourmet, 450 g

6.99\$ ch.

FROMAGE CHEDDAR MARBRÉ

3.49\$ / lb
7.69\$ / kg

DÉLI-CRÈME
saveurs assorties

4.99\$ / lb
11 \$ / kg

Spéciaux en vigueur du 1er au 5 oct. 96

Info Jardin

LA BANANE
La banane compte parmi les fruits qui vous offrent le plus de potassium. Une banane de 22 cm contient 451 mg de potassium. Mise en purée et arrosée de citron, elle se garde congelée environ deux mois. Partiellement décongelée et fouettée, elle fait un excellent dessert glacé. Elle s'incorpore aussi aux muffins, crêpes, puddings, biscuits...
Patricia Boisvert, consultante en nutrition

JARDIN DU MONT

Tellement de fraîcheur pour si peu!

794 Principale, Granby / 252 Denison est, Granby
Téléphone: 375-3941

HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi de 8h30 à 18h00
Merc., jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00
Samedi et dimanche de 8h30 à 18h00

La Voix de l'Est Potager

Commensal
Demandez votre carte Potagère c'est gratuit!

BEAUCOUP DE PETITS PLATS CUISINÉS À ESSAYER

Spéciaux en vigueur jusqu'au 5 octobre 1996

Heures d'ouverture:
Dimanche et lundi: FERMÉ
Mardi et mercredi: de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi: de 8 h 30 à 17 h

LA SOUPE CHAUDE EST DE RETOUR TOUS LES JEUDIS

<p>CUISSE DE POULET FRAIS, avec dos</p> <p style="font-size: 2em;">98¢ / lb</p>	<p>BIFTECK DU ROI Boeuf Can. cat. A Provient de l'intérieur de ronde</p> <p style="font-size: 2em;">4.98\$ / lb</p>
<p>JAMBON TOUPIE LAFLEUR Un bout ou l'autre</p> <p style="font-size: 2em;">2.78\$ / lb</p>	<p>CENTRE DE JAMBON TOUPIE LAFLEUR</p> <p style="font-size: 2em;">3.58\$ / lb</p>
<p>BOEUF HACHÉ MAIGRE désossé «Aux Délices» Boeuf Can. cat. A</p> <p style="font-size: 2em;">2.88\$ / lb</p>	<p>POGOS SUR BÂTON ARTEL</p> <p style="font-size: 2em;">4 POUR 2.08\$</p>
<p>PORC HACHÉ MAIGRE désossé «Aux Délices»</p> <p style="font-size: 2em;">2.28\$ / lb</p>	<p>CONGÉLATION: LONGE LONGUE DE BOEUF COMPLETE Environ 65 lb Boeuf de choix Can. cat. A</p> <p style="font-size: 2em;">2,38 \$ / lb</p>

LA BOUCHERIE

AUX DÉLICES DES VIANDES

Alain Raymond propriétaire

LE SPÉCIALISTE DES VIANDES À GRANBY

VIANDE QUE C'EST BON AUX DÉLICES DES VIANDES

210 Foch, Granby
378-3578

LA VOIX DE L'EST — mercredi 2 octobre 1996

PRISE DE SANG
accessible à tous!



LES SERVICES INFIRMIERS
Opti-Soins
ENR.

À DOMICILE ou
en CLINIQUE MÉDICALE

- CENTRE DE MÉDECINE FAMILIALE
66, rue Court, Granby
OU
- PHARMACIE ANN GLADU
694, route 139, Roxton Pond

- * Remboursée par la majorité des assurances collectives
- * Résultat en 3 JOURS pour toutes les analyses

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

375-6166

Christine Paquin, infirmière



INFO-DENTUROLOGIE

ARTICLE 13

L'enregistrement des mesures et choix des dents (1)



Michel Duval
d.d.

Une étape importante du travail que doit effectuer le denturologiste lors de la fabrication d'une prothèse consiste à prendre les mesures buccales propres à chaque individu. Ces mesures sont prises sur une maquette d'occlusin (plaque-base en acrylique et boudin de cire). Elles ont pour but (tout comme le choix des dents) de réaliser une prothèse dentaire d'apparence très naturelle.

En premier lieu, votre denturologiste ajuste le boudin en hauteur. Il établit ainsi la limite en longueur (bout de la dent) de la future prothèse, ensuite il ajuste le contour de la maquette de manière à obtenir un support de lèvre adéquat. Il vous demande de sourire et note sur la cire cette hauteur. La différence entre cette hauteur et la limite en longueur du boudin de cire nous donne la longueur de la dent à utiliser. Le centre de la prothèse correspond plus ou moins au centre du visage, on peut aussi se servir de la lèvre comme point de repère.

La dernière mesure est l'enregistrement de l'articulation, soit la relation entre le maxillaire supérieur et le maxillaire inférieur. Pour les prothèses équilibrées, il y a d'autres enregistrements. La protusion et la rétrusion (mouvement du menton en avant et arrière), les mouvements en latéralité (de côté). Finalement le transfert de la position du maxillaire supérieur de votre bouche à l'articulateur avec l'arc facial.

Sujet de la prochaine rubrique :

L'ENREGISTREMENT DES MESURES ET CHOIX DES DENTS

Pour de plus amples renseignements vous pouvez me rejoindre au

777-3375

Bonne semaine!
MICHEL DUVAL, d.d.

Fabrication et réparation de prothèses dentaires

44, rue St-Charles Sud
Granby

BEDFORD : (514) 248-2096

FARNHAM : 293-6033

OFFRE SPÉCIALE CHEZ SEARS



Rabais 40%

CHEMISE HABILLÉE ET CRAVATE COORDONNÉE EN SOIE

Créez votre propre garde-robe et choisissez parmi notre sélection de chemises Protocol[®] en polyester et coton à agencer avec une de nos cravates en soie faites au Canada.

Chemise ou cravate. Sears ord. 24,99 ch. Ens. chemise et cravate.....**29,98**

ÇA, C'EST SEARS AUJOURD'HUI

RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 6 OCTOBRE 1996

dans la limite des stocks disponibles

SEARS

Attendez-vous à plus

Copyright 1996, Sears Canada Inc.

Cours de conduite: les proprios des écoles surveillent Québec

Richard Plante

GRANBY

Si le Gouvernement du Québec enlève aux apprentis-conducteurs l'obligation de suivre des cours, comme il en est question actuellement, cela risque de faire très mal aux écoles de conduite qui pourraient perdre jusqu'à 25 % de leur clientèle, estime Jules Arsenault.

Propriétaire des écoles de conduite Super à Granby, Cowansville et Farnham et membre du regroupement Conduit Pro, Jules Arsenault suit l'affaire de près.

«Ça mettra des entreprises et des emplois en péril, ça ne fait aucun doute et ça va jouer dur dans le milieu. C'est d'ailleurs déjà commencé», affirme-t-il.

L'Association des écoles de conduite du Québec s'est prononcé contre le projet en faisant valoir que le nombre de décès sur les routes a baissé depuis que les cours de conduite sont obligatoires. En 1995, on a enregistré 882 morts soit 609 de moins qu'en 1980.

«Le gouvernement nous dit que le nombre de décès n'a pas diminué autant qu'il l'espérait mais est-ce une raison pour changer la loi?», demande Jules Arsenault.

En fait, M. Arsenault cherche encore à comprendre les motivations du gouvernement. «Tout le

monde se pose la question d'autant plus que chaque cours de conduite rapporte des taxes. Le fond de l'affaire est peut-être politique. Personne n'aime les obligations, quelles qu'elles soient, et en y mettant fin le gouvernement pense être apprécié», avance-t-il.

Pour l'instant, la guerre des prix n'a pas commencé du moins à Granby où les quatre écoles de conduite offrent un cours au même prix soit 546 \$ pour 15 heures de théorie et 12 heures de pratique.

«Et j'espère qu'il n'y en aura pas parce que personne n'y gagnera», estime Sonia Auclair qui a récemment ouvert l'école de conduite Excel, la quatrième dans la région de Granby.

Contrairement à Jules Arsenault, Mme Auclair n'est pas inquiète de l'éventuel retrait de l'obligation de suivre des cours de conduite et elle ne croit pas que la clientèle baissera de façon significative.

«On s'attendait à cela mais, malgré tout, notre étude de marché nous montre que notre école sera rentable», soutient Sonia Auclair.

Jules Arsenault compte sur la mise en place de certains incitatifs pour maintenir la clientèle des écoles de conduite à un niveau acceptable. «Si on accorde des réductions importantes sur les polices d'assurance et les permis de conduire à celui qui a suivi un cours, cela peut minimiser l'impact de la réglementation», dit-il.

Son cauchemar n'en finit plus

OTTAWA
Presse canadienne

Un Québécois qui a attendu 35 ans pour être disculpé d'une condamnation pour vol devra attendre un mois de plus.

La Cour suprême du Canada a ajourné hier l'audition de la cause de Réjean Hinse parce que la Couronne avait trop tardé à déposer des documents faisant état de nouveaux arguments légaux. L'audition de la cause est maintenant prévue pour le 30 octobre.

M. Hinse, 59 ans et dont la famille s'est dit déçu par le délai.

«Je suis déçu depuis le commencement de cette affaire, il y a 35 ans», a-t-il lancé.

«Depuis le début, je n'aurais ja-

mais dû être accusé de ce délit.»

M. Hinse a été trouvé coupable de vol et condamné à 15 ans de prison en 1964. Il a obtenu la libération conditionnelle en 1969.

La Cour d'appel du Québec a cassé le verdict en 1994, en partie à cause de la présentation de nouvelles preuves, et ordonné la fin des procédures contre lui, mais a statué que les faits n'étaient pas suffisamment clairs pour justifier un acquittement.

M. Hinse voulait être entièrement disculpé et a donc décidé de s'en remettre à la plus haute cour du pays pour y parvenir.

L'affaire remonte à un vol commis en décembre 1961 à Mont-Laurier.

M. Hinse a été inculpé et re-

connu coupable mais il a toujours maintenu son innocence.

Au procès devant la Cour d'appel du Québec, on a appris que la séance d'identification du voleur avait été une farce. La police avait demandé à M. Hinse de porter un chapeau de façon à ce qu'on puisse bien le remarquer parmi les cinq hommes en uniforme de prisonnier et trois agents en costume.

Au cours de son procès, deux témoins sont venus affirmer qu'ils avaient commis le vol et que M. Hinse n'y avait jamais participé. La Couronne a mis leur parole en doute.

En 1990, la Commission de police du Québec a examiné la question, dénoncé l'investigation de la police et critiqué la façon dont le procès avait été mené.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Lebeau
VITRES D'AUTOS

RECHERCHE

PERSONNE BILINGUE

pour travailler au comptoir avec expérience de la vente

Faites parvenir votre C.V. au
1500, rue Sud Cowansville
(Québec)
J2K 2V8

425C405304

OFFRE D'EMPLOI COMMIS

La personne que nous recherchons effectuera du travail à notre centre de distribution: réception de marchandises, préparation des commandes pour notre clientèle, etc. Le poste est à temps plein et permanent. Le candidat devra posséder une solide résistance physique pour manipuler de la marchandise lourde.

Entrevues
le jeudi 3 octobre 1996
de 10 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30

Papeterie La Liberté inc.
209, rue Principale, Granby 372-6263

301C405248



LE PANIER À LÉGUMES

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 22 h
Les samedis et dimanches de 7 h à 22 h

Spéciaux en vigueur du
2 au 8 octobre 1996

* Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

 Bière Lucky Lager 24 x 341 ml 16,99 + 777 ou 5 caisses ou Wildcat Légère 24 x 341 ml 16,99 + Produits Labatt Tax et bouteilles en sus	Poireaux du Québec, no 1 4 69\$ /douzaine	Betteraves, 25 lb du Québec, no 1 2 79\$
Cantaloup du Québec, no 1 grosseur 15 89¢	Pommes McIntosh ou Cortland du Québec, no 1 33¢ /lb	Mandarines de l'Uruguay, no 1 1 49\$ /lb

Service de valideuse Loto Québec	Location de laveuse à tapis et service de cueillette de vêtements pour nettoyage	Pain maison Cousin frais du jour et cuit sur commande
Service de poste (vente de timbres)	Ouvert 365 jours	Service de photocopieur
Service d'essence Pétro Canada	Service de paiement direct Desjardins	Service de fac-similé

PLUS DE 35 SPÉCIAUX EN MAGASIN

L131705

577 St-Hubert, Granby (Angle boul. Bouchard et St-Hubert) 375-4123



BOUCHERIE BOEUF DE L'OUEST

«La seule boucherie du centre-ville»

SUPER SPECIAL BOLOGNE «cerise» rég. ou ciré Morceau de 2,2 lb (1 kg) 2 79 /kg 1 27\$ /lb	BOEUF À RAGOÛT (en cubes) 6 53\$ /kg 2 97\$ /lb
PLANS ÉCONOMIQUES DU CHEF à partir de 25\$	PIZZA MAISON toute garnie (12 po) rég. 5,49 \$ SPÉCIAL 4 97\$
<ul style="list-style-type: none"> * Plats cuisinés maison * Poulet BBQ du jeudi au vendredi * Saucisses maison * Coupes congélateur 	BOEUF HACHÉ extra-maigre 5 05\$ /kg 2 29\$ /lb BOEUF HACHÉ mi-maigre 4 17\$ /kg 1 89\$ /lb

COMPLÈTEMENT RÉAMÉNAGÉ
GRAND STATIONNEMENT

Au plaisir de vous revoir!

Permis de boisson



Marjolaine Hode
propriétaire

Jean-Marc Pelletier
Prop. 30 ans d'expérience

69, rue Gill, Granby 372-4676

LA VOIX DE L'EST — mercredi 2 octobre 1996

7

Avec l'aide d'un maître-chien, des experts ont soigneusement examiné cette voiture, à la recherche d'explosifs.
photo Michel Saint-Jean



Vraie dispute, fausse alerte à la bombe

Il craignait qu'un Evil One fasse exploser sa voiture...

Denis Poissant

CANTON DE GRANBY

Quand à la suite d'une violente dispute ta blonde prends ton auto, passe la nuit avec un membre du groupe de motards Evil Ones, et que l'on te dit de récupérer ton véhicule dans le stationnement d'un club de danseuses nues, tu y penses deux fois avant d'ouvrir la portière.

Hum... juste au cas où...

C'est en tout cas ce qu'a pensé un homme de 30 ans de Farnham, hier matin, après avoir vécu cette

rocambolique mais très véridique histoire.

La veille, il avait eu une dispute avec sa copine dans la région de Saint-Hyacinthe.

En beau maudit, pour des raisons inconnues, elle est partie au diable vauvert en compagnie d'un membre du groupe de motards ci-haut mentionné.

Le lendemain, on l'appelle pour lui dire que sa voiture était garée en face du Bar 1599, route 112, dans le canton de Granby.

Et que ses clés étaient cachées sous le pneu avant droit.

«Il s'est dit: si je rouvre la porte, je suis fait à l'os, ça va me sauter dans la face», raconte le directeur adjoint de la Sûreté municipale du Canton de Granby, Daniel Bibeau.

«Il a eu une très grosse peur. Il avait déjà vu ça à la t.v... Il s'est dit: je n'ai pas de chances à prendre.»

Sans plus attendre, le pauvre diable a contacté la police.

«Nous, on n'a pas pris de chance non plus, on a communiqué avec la Sûreté du Québec, et les gens des explosifs sont venus avec

le maître-chien», dit Daniel Bibeau.

Les experts ont examiné à la loupe les moindres recoins de la voiture: le dessous à l'aide d'un système de miroirs rappelant le bras canadien, l'intérieur, sous le capot, etc.

Rien. Pas de bombe.

«Tout s'est bien terminé», indique Daniel Bibeau.

L'histoire ne dit cependant pas si l'homme a revu sa belle demoiselle...

Lucien Bouchard insulte la Cour suprême, clame Guy Bertrand

André Bellemare

QUÉBEC
Presse canadienne

L'avocat Guy Bertrand se lance dans une autre chasse aux souverainistes en s'attaquant, cette fois-ci, au premier ministre et président du Parti québécois, Lucien Bouchard, qui aurait insulté le plus haut tribunal du pays, la Cour suprême, en le considérant nul et sans importance dans le débat sur la légalité d'une déclaration unilatérale de la souveraineté du Québec.

Un tel comportement (méprisant) de la part d'un avocat lui mériterait une radiation du Barreau, estime Me Bertrand, et c'est pourquoi il veut que la conduite du premier ministre soit examinée par ses pairs-avocats.

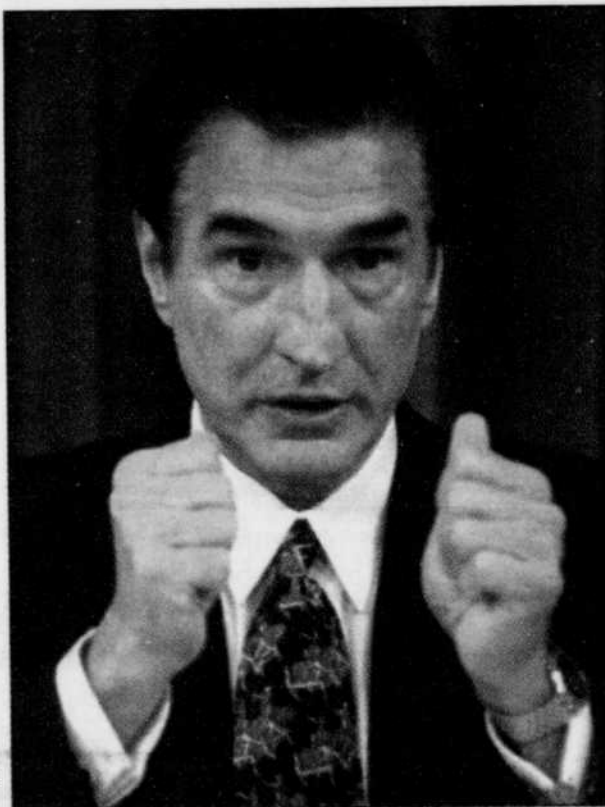
Dans une rencontre de presse, hier, pour faire savoir qu'il poursuivait ses démarches judiciaires auprès de la Cour supérieure parallèlement à celles du gouvernement canadien devant la Cour suprême, Me Bertrand s'est montré outré de l'attitude cavalière, d'après lui, de M. Bouchard envers la Cour suprême.

La semaine dernière, le premier ministre avait minimisé l'impact de l'avis demandé par le gouvernement Chrétien au plus haut tribunal sur la légalité et les conditions de l'accession éventuelle du Québec à la souveraineté.

«Si un citoyen ordinaire avait tenu de tels propos, il aurait été arrêté et accusé de manque de respect ou d'une forme d'outrage envers le tribunal», a dit l'avocat.

Me Bertrand a annoncé hier qu'il continuait sa croisade juridique, parallèlement aux démarches du gouvernement canadien.

photo Presse canadienne



Paul Martin songe à réduire les cotisations d'A-C

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Refusant de dire s'il compte gonfler la caisse de l'assurance-chômage jusqu'à 15 milliards \$, le ministre des Finances Paul Martin a ouvert la porte à une baisse graduelle des cotisations d'assurance-chômage.

«L'an passé, on a baissé les cotisations substantiellement, soit une épargne de quelque 1,8 milliard \$. C'est notre intention de les réduire mais on va les réduire de façon responsable», a fait savoir le ministre aux journalistes à l'issue de la période des questions.

Aux Communes, le critique du Bloc québécois Yvan Loubier a voulu savoir si le gouvernement avait l'intention de suivre à la lettre les conseils de l'actuaire en chef du ministère des Ressources humaines Michel Bédard.

Comme en fait foi le quotidien The Financial Post, celui-ci a conseillé à M. Martin de gonfler la caisse de l'assurance-emploi (anciennement l'assurance-chômage) à 10 ou 15 milliards \$. La réserve atteint actuellement 5 milliards \$ et elle croît au rythme d'environ 5 milliards \$ par année.

«Avec une réserve entre 10 et 15 milliards \$, nous pourrions survivre à une récession sans augmenter les cotisations ou même sans réduire les prestations», a signalé M. Bédard au Financial Post.

Plusieurs provinces demandent à M. Martin de cesser d'alimenter la réserve en permettant une baisse des cotisations à l'assurance-emploi des employés et des employeurs. De cette façon, il serait possible d'annuler les effets de la montée prévue des cotisations au Régime des pensions du Canada sur le total des retenues salariales. Cette question reviendra d'ailleurs sur le tapis vendredi au cours de la rencontre des ministres des Finances à Ottawa.

Selon M. Martin, des changements s'imposent au Régime des pensions du Canada mais loin de s'effondrer, ce régime sera toujours là lorsque les jeunes d'aujourd'hui prendront leur retraite.

M. Martin a précisé qu'il prenait bonne note du rapport de cet «expert».

À PETITES DOSES

Anesthésistes: pas de problème

GRANBY - Depuis l'embauche d'un troisième anesthésiste, cet été, le CHG est en mesure de répondre à tous les besoins en ce domaine, sept jours sur sept. Il n'y a donc plus de transports vers le Centre hospitalier Brome-Missisquoi-Perkins, rendus nécessaires par le manque d'anesthésistes. Les femmes sur le point d'accoucher peuvent recevoir la péridurale si elles en font la demande.

L'urgence déménagement

GRANBY - En raison des travaux majeurs actuellement en cours au CHG, les usagers devront se rendre à l'urgence par l'entrée principale, possiblement à compter de lundi, s'il n'y a pas de retard dans les travaux. Ils n'auront ensuite qu'à suivre les indications pour se rendre au bon endroit. Ces travaux devraient durer au moins huit semaines.

Chantal Vallée

Perfectionnement

TROIS-RIVIÈRES (PC) — L'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR) vient de mettre sur pied le premier programme universitaire au Canada en soins infirmiers périopératoires. Celui-ci est destiné au perfectionnement du personnel infirmier oeuvrant en salles d'opération. «Il s'agit d'un certificat sur mesure préparé avec la collaboration de l'Association des infirmiers et infirmières de salles d'opération du Québec, qui en compte notamment 2000 dans la province, et avec l'appui de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec», a expliqué la directrice du module des sciences infirmières à l'UQTR, Mme Michèle Côté.

AVIS DE CORRECTION

BOUCHERIE

Prenez note qu'une erreur s'est insérée dans notre publicité parue en p. 11 du journal Le Plus du dimanche 29 septembre 96. Pour les saucissons de bologne au lieu de 2,68 \$ ch., vous auriez dû lire :

SAUCISSON DE BOLOGNE

EXPO (rég. ou ciré)

3,28 \$/lb

1,49 \$/kg

Toutes nos excuses.

Les Viandes du Mont enr.



794 Principale, Granby 777-6077
252 Denison est, Granby 777-0267

L131403



Distribué par
MÉNARD ET GINGRAS inc.

865, rang Papineau
St-Paul-d'Abbotsford
379-5895 375-4757

L131623

Aussi disponible
Épandeur de sel Fisher

ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326

Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruiter, Granby (R.R.7)



L129708



COIFFURE

Nan-Ka

Carole Alarie se joint à notre équipe

Les clients de Carole seront heureux d'apprendre qu'elle est maintenant de retour au travail. Elle vous attend en grand nombre au Salon de coiffure Nan-Ka, les jeudis, vendredis et samedis.



Matrix
ESSENTIALS

DES CHEVEUX ÉPATANTS, GRÂCE AUX PRODUITS COIFFANTS APPROPRIÉS.

Vous utilisez les bons outils pour construire quelque chose de bien. Nous utilisons les bons outils pour donner plus de style à vos cheveux. Par exemple, les produits de coiffure VaVoom! de MATRIX ESSENTIALS. Le shampoing et le revitalisant pour donner à vos cheveux une apparence saine et du volume, et le fixatif de finition à séchage rapide, non collant, pour fixer votre coiffure. Venez nous voir pour une consultation sur l'entretien des cheveux et de la coiffure.

PROMOTION D'AUTOMNE

SPÉCIAL HOMME

Laver - Couper
Placer

12 \$

SPÉCIAL FEMME

Laver - Couper
Placer

18 \$



Karen Dubé
Coiffeuse pour hommes



Nancy Dubé
Coiffeuse pour hommes

SPÉCIAL ENFANT

(Valable les mardis 8 et 15 oct.)

PAYEZ L'ÂGE DE VOTRE ENFANT
(jusqu'à 10 ans),
ex.: 2 ans = 2 \$

Couper et placer



Lyne Gévy
Coiffeuse pour dames



Lyne Rousseau
Coiffeuse pour dames



Sophie Poulin
Esthéticienne



Sylvie Blanchard
Coiffeuse pour dames



Jeumano Akari
Coiffeuse pour dames

597, rue Denison Ouest, Granby 375-5252

OUVREZ GRAND LES YEUX!



Nouveau, révolutionnaire, le summum du confort!

Matelas-mousse multicomposition



Un matelas personnalisé que

vous pouvez ajuster selon vos besoins.



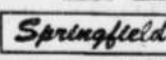
MATELAS

261, rue Principale

Bonne Nuit

Granby 375-5073

Du lundi au mercredi : de 9 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h 30 à 21 h
Samedi : de 9 h 30 à 17 h
Dimanche : de midi à 16 h 30 -



LA VOIX DE L'EST — mercredi 2 octobre 1996

9

2

2

2



Valère Audy

Aux citoyens de décider

Les membres du conseil du Canton de Shefford réclament presque à l'unanimité le retrait du règlement d'annexion de la partie ouest de leur municipalité à la Ville de Granby. Le maire du Canton de Shefford menace même la Ville de représailles.

Que M. Forand et ses collègues se calment!

La demande d'annexion n'est pas celle des citoyens et des élus de la Ville de Granby, mais plutôt celle de citoyens et des élus de la Ville de Granby, mais plutôt celle de citoyens et des élus de la Ville de Granby, mais plutôt celle de citoyens et des élus de la Ville de Granby.

Certes que la démarche en cours est préoccupante. Autant pour les élus du Canton de Shefford que pour ses citoyens qui lorgnent du côté de Granby. Car ce sont 2000 des 4500 citoyens de la municipalité, 41% de son territoire et 65% de son assiette fiscale et de son potentiel de développement que le Canton de Shefford perdra en cas d'annexion.

Et ce ne sont pas, selon les élus du Canton, les seuls néfastes effets. Le détachement d'une aussi importante partie du territoire réduira substantiellement la superficie où le développement est permis et accélérera probablement le processus de regroupement de ce qui restera avec Waterloo.

Pas surprenant que le conseil du maire Forand s'objecte avec véhémence à la perte de la partie ouest du territoire de sa municipalité au bénéfice de la Ville de Granby, qu'il prône le statu quo et qu'il souhaite, dans l'éventualité d'un regroupement, que celui-ci soit volontaire.

Mais si on peut comprendre M. Forand et ses collègues, on ne peut cependant pas en partager les vues. Ce ne sera d'abord pas tragique (sauf pour la survie du Canton de Shefford et ceux qui en rêvent) si l'espace voué au développement est restreint. Il y a trop de «villages» en campagne au Québec. Il y a un prix à payer pour l'étalement urbain et on sait maintenant qu'il est coûteux. Et puis, sans pression, le regroupement des municipalités dont on parle depuis deux décennies ne se fera pas. L'histoire parle d'elle-même.

Laissons cependant ces considérations de côté pour rappeler que nous vivons en démocratie et qu'en vertu du processus démocratique il appartient aux citoyens concernés de décider de ce qu'ils veulent. Partant, pourquoi le conseil de M. Forand fait-il des menaces à Granby? S'il est démocrate, qu'il dise ce qu'il a à dire à ses concitoyens, qu'il laisse les gens concernés s'exprimer et qu'il en respecte le choix. Parce que c'est bel et bien à eux, non aux élus du Canton de Shefford ou de la Ville de Granby, de décider de leur avenir.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945. Publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9K4, 375-4955 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information

Sylvain Denault
directeur de la publicité



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Valère Audy
éditorialiste

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

L'annexion serait «néfaste» pour Granby

Les élus du canton de Shefford prédisent un climat de méfiance au sein de la MRC

GRANBY



Benoît Lapierre

d'annexion à Granby devait se concrétiser.

Ce tableau fait partie des arguments brandis par les élus du canton pour inciter le conseil de Granby à retirer son règlement d'annexion qui vise la partie ouest du canton de Shefford.

«Le scénario qui attend les survivants de l'annexion n'est pas rose. Trop peu nombreux à se payer des services auxquels ils étaient depuis longtemps habitués, ils ne peuvent plus espérer la croissance (...). Les citoyens de Shefford ont clairement fait connaître leur parti pris en faveur du maintien du statu quo, et ce jusqu'à nouvel ordre. Cette volonté pourrait bien être mise en échec si le Canton se retrouve amputé d'une partie si vitale de son territoire. Il ne resterait plus alors que la seule et impopulaire possibilité d'un regroupement. Mais qui voudrait de ce canard boiteux?», lit-on dans un communiqué émanant du canton de Shefford.

Intitulé «L'annexion du canton de Shefford projetée par Granby: un geste d'hostilité aux conséquences néfastes pour le monde municipal», ce document a été transmis à la presse lundi soir, alors que les élus du canton rencontraient ceux de Granby à l'hôtel de ville.

Afin de bien se faire comprendre dans le débat actuel, le Canton de Shefford a fait appel à une agence de communication, Argol, qui bâtit ses communiqués. Elle a aussi retenu les services d'un conseiller juridique, Me Alain Noël, l'ancien greffier de la Ville de Granby. Me Noël et un conseiller en communication chez Argol, Jocelyn Roy, étaient d'ailleurs à l'hôtel de ville, lundi soir.

Les annexés perdants

Devant les élus de Granby qui étaient réunis à huis clos, le maire du canton, Jean-Paul Forand, a te-



Le maire du canton de Shefford, Jean-Paul Forand.

photo La Voix de l'Est

nu un discours dont on retrouve l'essence dans le communiqué officiel.

Dans ce communiqué, le canton affirme aussi que l'annexion ne serait pas seulement néfaste aux «survivants» de la partie est du canton, mais qu'elle le serait aussi pour les annexés. «En apparence gagnants dans cette opération, les occupants du territoire qu'on destine à l'annexion auraient sans doute davantage à y regarder à deux fois», dit la municipalité, en parlant de la hausse de taxes qui selon elle suivrait inévitablement l'annexion.

«Aux gens du canton de décider», réplique Claude Duhamel

GRANBY
BL

Le conseil de Granby se prononcera dès lundi prochain sur la demande que lui ont formulée de vive voix les élus du canton de Shefford de retirer son règlement d'annexion.

Lors de son adoption à la réunion du 3 septembre, seul le conseiller Yvan Brosseau s'était prononcé contre l'annexion. Lundi, il a réitéré son opposition au projet, a fait savoir le maire du canton de Shefford, Jean-Paul Forand. Il a indiqué que d'autres conseillers avaient demandé un complément d'information. Ou saura lundi s'il s'est fait d'autres alliés dans le camp de l'adversaire.

En l'absence du maire Duches-

neau, qui ne prend part à aucun débat sur l'annexion, c'est le maire suppléant, Claude Duhamel, qui a accueilli lundi la délégation de Shefford. «Je crois qu'ils ont été déçus: ils voulaient qu'on prenne une décision le soir même. Le maire Forand nous a lu un «speech» pour nous dire qu'on est de gros méchants, mais moi, ma position, c'est le statu quo. On continue (le processus d'annexion), c'est démocratique, ce sont les gens qui vont se prononcer», a commenté M. Duhamel.

Le taux de la taxe foncière étant actuellement de 65 cents du 100 \$ d'évaluation au canton, elle signale qu'à Granby, les taux varient de 1,57 \$ et 73 cents dans les zones annexées entre 1967 et 1995.

La municipalité souligne aussi que «le versement annuel par le canton de Shefford d'une somme de 71 500 \$, considérée jadis comme acceptable par Granby pour permettre la participation des citoyens de Shefford à ses services en matière de loisirs, ne représente que quatre sous de plus sur le taux d'évaluation (sic). Même là, il se maintient encore sous les 70 cents.»

Enfin, le canton soutient que l'annexion serait même néfaste aux gens de Granby à cause du climat qu'elle engendrerait. Le canton rappelle qu'en avril, lorsque la Ville avait décidé de remettre à plus tard le projet d'annexion, elle avait admis elle-même que la mesure créerait «un climat de méfiance envers Granby au sein de la MRC.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

«Le geste de Granby ne passera pas sous silence. Au premier chef, le ministre des Affaires municipales suit le dossier de très près. On ne peut que souhaiter, de sa part, une prise de position publique contre ce type de prises de contrôle hostiles qui minent carrément, au sein du monde municipal, la crédibilité du ministre dans le cadre des réformes en cours.»

Liquidation 727 COWIE

ENR

OPÉRÉ PAR MEUBLES GEMO INC.

SPÉCIAUX D'AUTOMNE TOUT DOIT SORTIR!

**350 000 \$
DE MARCHANDISE**



2 POUR 599 \$

**GRAND CHOIX DE
CAUSEUSES** Rég. : 599\$
SPÉCIAL 357\$

Aussi FAUTEUILS
à partir de **197\$**



BUREAUX DOUBLES
Rég. : 127\$
SPÉCIAL 67\$



CHAISES BERGÈRES
À partir de **277\$**

Les photos peuvent différer des modèles annoncés

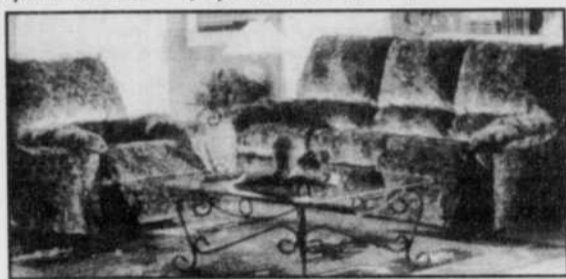
NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX DISPONIBLES EN MAGASIN

727, rue Cowie, Granby 378-6209

**ELRAN
FAUTEUILS**
Rég. : 599\$
SPÉCIAL
À partir de **297\$**

CAUSEUSES
Rég. : 999\$
SPÉCIAL
À partir de **597\$**

SOFAS
Rég. : 1 199\$
SPÉCIAL
À partir de **697\$**



TABLE, 4 CHAISES
en merisier
Rég. : 799\$
SPÉCIAL 597\$



**BUREAUX
4 TIROIRS**
Rég. : 97\$
SPÉCIAL 67\$

**MOBILIER
DE CHAMBRE
À COUCHER**
4 morceaux

397\$



**TABLE,
4 CHAISES**
Rég. : 997\$
SPÉCIAL
497\$



LIT TUBULAIRE
Rég. : 159\$
SPÉCIAL
107\$



**LITS
SUPERPOSÉS**
Rég. : 399\$
SPÉCIAL
297\$



**CHOIX DE MOBILIERS
DE SALLE À MANGER**
Table et 4 chaises en bois massif
Merisier ou chêne
Rég. : 599\$ et +

SPÉCIAL 497\$ et +



De toutes couleurs

**LOT DE
PLATES-
FORMES**
57\$

HEURES D'OUVERTURE :

Mercredi : de 9 h à 17 h 30 Samedi : de 9 h à 17 h
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h Dimanche : de midi à 17 h

LA VOIX DE L'EST — mercredi 2 octobre 1996

11

L124138

2

2

2

Répéter

L'un des nouveaux pâtisseries du Gourmet, **Éric Bolant**, retourne aux études d'une façon intensive même si ce dernier a beaucoup d'expérience dans le domaine. Il veut se perfectionner dans la création de délices très particuliers pour le temps des fêtes. Ce sera sûrement sa façon à lui de nous souhaiter "Joyeux Noël"...

Tous les membres du **Club Kiwanis** veulent offrir leur sympathie à la famille de **M. William Young**. Cette homme fut l'un des fondateurs de ce Club en compagnie de **M. Horace Boivin**, il y a de cela plusieurs années. Merci pour cette témérité.

Le maire **Michel Duchesneau** avait bien raison lorsqu'il avait prédit l'installation d'autres entreprises dans le parc industriel. C'est au tour d'Esso qui y construira un plan d'huile à chauffage souterrain. L'administration de ce projet a été confiée à la famille **Desgens**.

Attention! Si **Yves Laurendeau**, infographe du Grif Graf, vous invite à prendre un café juste à côté de son bureau, vous pourriez vous retrouver à la Pointe St-Jacques, un vendredi soir, au moment le plus populaire de l'endroit. Après ça, faites donc accroire au monde que vous êtes là pour parler affaires...

Edith Harnois n'est pas encore décidée entre la planche à neige ou le ski. Quant à son copain **Daniel**, lui, ce n'est pas tellement compliqué, ce sont les deux, mais ce qu'il craint le plus, c'est qu'**Edith** fasse un troisième choix: le confort doux et chaud de son foyer...

André Deschamps et Pierre Vinette, deux membres de la direc-

tion de la Caisse populaire St-Anoine, ont été vus à Sherbrooke, la semaine dernière, lors d'une session sur la gestion humaine. Les deux comparses se sont faits remarquer par leur connaissance dans le domaine. A croire qu'ils avaient déjà suivi cette formation...

Denise Gaudreau, principale sorcière de la Gang des Cantons, a bien l'intention de surpasser tout ce qui a déjà été fait dans le domaine de la peur. Rappelons que vous pourrez rencontrer la Gang des Cantons, à l'intérieur du **Manoir des maléfices** qui sera situé au Zoo de Granby.

Depuis sa création, les diners du **Club du lundi** sont toujours à guichet fermé. Toutefois, des invités sont accueillis vers la fin de chaque mois. Dernièrement, ce fut **Mme Frances Boivin**, l'épouse de feu **Horace Boivin**. Rappelons qu'il y aura le dévoilement du **buste de M. Boivin**, à l'Hôtel de Ville de Granby, le dimanche 6 octobre.

Presque tous les organismes de Granby mettent le "**le civisme**" à l'ordre du jour. D'ailleurs, lors du dîner officiel du Club du lundi, **Louise Lapointe**, de la SODER, a livré des messages et conseils d'affaires tout en se servant du civisme. Ce fut intéressant. Un gros merci à Louise...

Michel Duchesneau, Robert Parent, Michel Raymond et Marc Ethier ont bien fait rire le personnel du Castel. Ils étaient tous dans une pièce où quelques histoires ont été racontées... Mais ils étaient loin de se douter de la contagion provoquée par leurs rires, surtout celui du maire qui semblait le plus dangereux de tous...

Vadnais, de St-Césaire. Joyeux 20e anniversaire de mariage à **Monique et Philippe Côté**, de Roxton Falls. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h 00, au 375-4555.)

Bouchard doit défendre son ministre de la Santé

Le transfert du programme de greffe pulmonaire suscite un tollé

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

La décision de transférer de Montréal à Québec le programme de greffe pulmonaire est «purement médicale» et n'a rien à voir avec la politique, assure le premier ministre Lucien Bouchard.

M. Bouchard a dû se porter à la défense de son ministre de la Santé et des Services sociaux Jean Rochon, hier, lorsqu'il était de passage à Montréal pour inaugurer l'édifice de l'école des Hautes études commerciales.

La décision du ministre de la Santé de transférer de l'hôpital Notre-Dame à Montréal à l'hôpital Laval de Québec le programme de transplantations de poumons a soulevé un tollé, autant chez les médecins montréalais que chez les patients, résidant majoritairement dans la région de Montréal.

M. Bouchard a soutenu que l'hôpital Notre-Dame pourra à son

tour obtenir son programme spécialisé, lorsqu'il sera prêt à en offrir un. Mais, pour le moment, Notre-Dame n'est pas doté de toutes les ressources et équipements qu'il faut, a expliqué le premier ministre, reprenant les propos de son ministre de la Santé.

Toutefois, «Notre-Dame est en train de s'organiser et, graduellement», quand il sera prêt, «il pourra y en avoir également à Notre-Dame». M. Bouchard répète: «Il n'est pas dit qu'il n'y en aura pas à Notre-Dame, au contraire. C'est dans les plans du ministre Rochon de faire en sorte que Notre-Dame, au fur et à mesure qu'elle sera préparée davantage» à ce genre d'interventions, «pourra aussi s'engager dans ce genre d'activités».

M. Bouchard insiste sur le fait que ce n'est pas le coût élevé qui est en jeu, puisque ce centre ne nécessite qu'un investissement de 600 000 \$. De plus, on ne parle que de 12 à 15 cas par année, présentement.

Il se défend bien, par ailleurs, d'attiser la compétition entre la capitale et la métropole. «Ce n'est pas l'idée de partir Montréal de quoi que ce soit», assure-t-il.

Bourque

De son côté, le maire de Montréal Pierre Bourque demande carrément au premier ministre et à son ministre de la Santé de changer d'idée. «On demande au premier ministre de reconsidérer la

décision», lançait le maire Bourque, présent à la même inauguration que le premier ministre Bouchard.

«C'est une décision incompréhensible. On ne comprend pas», s'exclamait le maire de la métropole, soulignant que Notre-Dame fait des greffes de poumons depuis des années. «La greffe de poumons est une spécialité montréalaise.»

Johnson

Le chef de l'Opposition, Daniel Johnson, est intervenu à son tour, hier, et a choisi de s'adresser au premier ministre Lucien Bouchard lui-même pour l'inviter à renverser la décision de son ministre de la Santé.

Dans une lettre qu'il a fait parvenir au chef du gouvernement, M. Johnson soutient que «non seulement cette décision semble-t-elle contraire au bon sens, mais elle dénote une absence navrante de compassion».

Le chef de l'Opposition officielle à l'Assemblée nationale a dit comprendre «l'incompréhension et l'insécurité» des patients en attente d'une greffe pulmonaire. M. Johnson a ajouté ne pas comprendre cette décision d'autant plus que la majorité des personnes en attente d'une greffe pulmonaire résident dans la région de Montréal et sans compter que l'expertise en ce domaine y est déjà établie, ajoute-t-il.

AGENDA

Aujourd'hui

Scrabble et duplicata organisés par le **Club d'âge d'or de Cowansville**, tous les mercredis à 13h30, au local du Club.

Souper pour personnes seules organisé par le **Club souper amical**, tous les mercredis à 17h30, au Resto-Pouce. Inf.: 375-8411 et 378-4348.

Méditation et partage organisés par la **Bouquinerie Nouvel âge**, tous les mercredis de 19h à 22h, au 70 Principale, Granby. Inf.: 532-5587.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église No-

tre-Dame.

Le groupe **Al-Anon Un jour à la fois** se réunit tous les mercredis à 19h30, au sous-sol de l'église de Saint-Césaire.

Adoration du Saint-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, tous les mercredis de 18h à 22h, au 11 est, rue Saint-André, Granby.

Scrabble organisé par les **Loisirs de Granby**, tous les mercredis à 18h45, au 279 Principale, Granby.

Marche santé organisée par les **Randonneurs du Mont-Yamaska**, tous les mercredis à 19h, à Saint-Paul. Inf.: 379-5707 et 379-5146.

Danse pour avancés organi-

sée par **Artisanart Granby**, tous les mercredis de 13h15 à 15h45, à l'Escale, 80 Albert, Granby.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Jeux de galet à 13h30, à la Salle communautaire.

Réunion de la **Société Alzheimer de Granby et région**, à 19h, au 179 Principale, Granby.

Assemblée générale des membres de la **Légion canadienne, filiale 56 Granby**, à 19h30, au 172 Court, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 12h30, bingo à 13h30.

Club d'âge d'or Granby: Jeux de poche baseball à 13h30 et pratique de danse à 19h, au local.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Armand St-Pierre**, de St-Pie; **Marc Robitaille**, de Farnham; **Myriam Deschênes**, de Bromont; **Raymond Rouillard**, de Brigham; **Léonie Ducharme Deslandes**; **Mylène Alix**, de Sherbrooke. Joyeux 25e anniversaire de mariage à **Fernand et Denise Alix**

AstroStart QUALITÉ QUÉBÉC
CONFORT, COMMODITÉ ET SÉCURITÉ À L'ANNÉE LONGUE!
Démarreur à DISTANCE ET SYSTÈME DE SÉCURITÉ
DÉMARREZ VOTRE VÉHICULE À 1000 PI. DE DISTANCE
Classé 1er lors de l'étude GAC
L'ANTIDÉMARREUR SPAV
DÉMARREURS À DISTANCE à partir de **179\$**, installation incluse

QUAND ÇA FAIT... C'EST GRATUIT!
GRAC 0 cent
Si vous êtes assuré.
RÉPARATION OU REMPLACEMENT DE PARE-BRISE
On aime trop les pare-brise pour ne pas les sauver.
NOVUS redonne l'allure du neuf.

Le #1 du PARE-BRISE À GRANBY
VITRO PLUS
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS
573 Principale Granby
378-5036
L131739

CG CIVISME GRANBY
LE CIVISME, c'est une foule de petites actions telles que :
Rendre service gratuitement...
Vous aussi soyez de la partie!
En collaboration avec :
JEAN COUTU
168, rue Principale Granby 372-6666
751, rue Principale Granby 375-5596
L131665

Assurance-auto: Brassard n'entend pas satisfaire le citoyen Parizeau

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministre des Transports Jacques Brassard juge «ni souhaitable ni opportune» une modification au régime d'assurance automobile qui pénaliserait les criminels de la route.

Il rejette par conséquent une des dernières volontés exprimées par l'ancien premier ministre Jacques Parizeau au moment de son départ de la vie politique. Ce dernier réclamait des mesures plus sévères contre ces criminels.

«La loi de l'assurance automobile a pour objet d'indemniser les victimes de la route. Ce n'est pas un instrument pour punir. C'est par le Code criminel que la sanction est appliquée et je suis d'avis que ce choix est encore pertinent», a déclaré le ministre Brassard devant la commission parlementaire qui entreprenait hier la révision de la loi sur la sécurité routière.

Un groupe dirigé par l'avocat Marc Bellemare réclame des modifications à la loi. Me Bellemare a publiquement reçu l'appui de M. Parizeau et de l'épouse de ce dernier, Mme Lisette Lapointe. L'avocat québécois exige que la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) cesse d'indemniser les

«criminels» de la route, c'est-à-dire ceux qui ont causé un accident de la route après avoir posé un geste criminel (ébrété au volant, négligence criminelle, etc.).

Me Bellemare réclame aussi que des poursuites civiles puissent être intentées par les victimes contre ces criminels. Il voudrait enfin que la SAAQ puisse récupérer les prestations qu'elle a versées auprès de ces criminels, lorsque ces derniers sont solvables.

Mais le ministre des Transports a rejeté ces demandes hier, avant même que le groupe de l'avocat Bellemare ne comparaisse devant la commission parlementaire.

Avant l'application du régime actuel, qui est un régime sans égard à la faute (plus connu sous son nom anglais de «no fault»), il y avait 28 pour cent des accidentés de la route qui ne touchaient aucune indemnisation. Pour les autres, seulement 60 pour cent des pertes économiques étaient compensées, a fait valoir le ministre.

«Plusieurs accidentés se trouvaient au coeur de batailles judiciaires sans fin et dispendieuses. Le nouveau régime fonctionne très bien parce qu'il est simple, efficace et automatique, justement parce qu'on ne recherche pas la responsabilité», a dit M. Brassard.

ANNONCES

Pour une bonne affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

LYNE DUBÉ

*infirmière consultante
en soins de pieds*

RENDEZ-VOUS : Au BUREAU ou à DOMICILE
42, rue Paré, Granby

378-7616

Membre : O.I.I.Q.
A.I.I.S.P.Q.

L124123

ÉCONO-CONFORT inc.

(514) 793-4525

SUPER SPÉCIAL D'OCTOBRE

NETTOYAGE DE FOURNAISE

50\$

Taxes incluses

sur présentation de ce coupon

**Service de réparation
24 heures/365 jours**

• Fournaises • Bi-énergie
• Thermopompe • Etc.

SERVICE D'URGENCE 24 H
(Pagette : 1-514-986-0120)

Plan de service disponible :
Eau chaude Air chaud Bi-énergie

L131627

Boutique

**Bleu
&
blanc**

linge de maison

(anciennement Boutique Carré blanc)

OFFRANT MAINTENANT LES MARQUES :

Carré blanc, Fieldcrest, Adrienne Vittadini,
Cornell et plusieurs autres marques connues.

**HOUSSES
de
COUETTE**

Queen
à partir de

87\$

Plusieurs nouveaux
modèles
à voir en magasin!



Literie • Serviettes • Rideaux de douche et accessoires
Nappes • Napperons • Linges à vaisselle

338-A Principale, Granby 777-1644

L131973

CONCOURS

L'Aventure

avec

KODIAK



YAMAHA

Résidents du
Québec seulement

**GAGNER UN VTT
YAMAHA 1996**

Modèle 400

4 roues motrices, 6 vitesses

Comment participer:

À l'achat de tout article de 10 \$ et plus, obtenez un coupon de participation. Remplissez-le et déposez-le dans la boîte prévue à cet effet au magasin.

Un seul coupon par visite.

Détails et règlements en magasin.

Tirage le 7 décembre 1996 à 16 h

**BOTTES KODIAK
ultralégères**

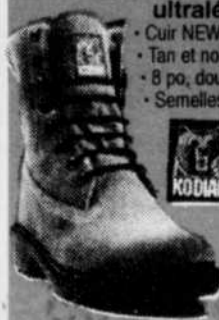
• Cuir NEWBUCK
• Tan et noir, au choix
• 8 po, doublées cambrelle, embouts d'acier
• Semelles résistant aux clous

• Approuvé CSA ACNOR GRADE I
• Pointures 7 à 13 avec demi-pointures
• Largeur : EEE

SUPER SPÉCIAL

79.99\$

Taxes en sus



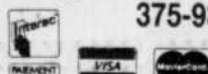
Le TRAVAILLEUR Plus

Division de
EQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ ROBERT INC.

309 Principale, Granby

STATIONNEMENT GRATUIT À L'ARRIÈRE DU
MAGASIN (Stationnement Phoenix)

375-9360 Télécopieur : 375-5653



Plan mise de côté L131223

LA VOIX DE L'EST — mercredi 2 octobre 1996

13

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES



coiffure L'intime

GINA TRÉPANIÉRIE et MELANIE FERLAND

10% DE RABAIS aux personnes de 60 ANS ET PLUS

À 2 PAS DE WAL-MART avec ou sans rendez-vous

OUVERT DU LUN. AU SAM.

108-1 St-Charles Sud, Granby 375-0995

Rouvrir le tunnel était une erreur, selon une majorité d'Israéliens

JÉRUSALEM
Associated Press

Une majorité de citoyens israéliens (54 pour cent) considèrent comme une erreur de Benjamin Netanyahu d'avoir fait rouvrir la galerie souterraine* de Jérusalem, mais 60,5 pour cent ne souhaitent pas pour autant la refermer, selon un sondage publié par le quotidien Maariv.

Sur 521 Israéliens interrogés, 54 pour cent pensent qu'ouvrir le tunnel archéologique sous l'esplanade des Mosquées était une erreur, contre 46 pour cent qui y voient une bonne décision du premier ministre.

Mais maintenant que la nouvelle issue existe du côté musulman de la Vieille Ville, Via Dolorosa, 60,5 pour cent des sondés sont partisans de la laisser ouverte, mal-

gré les événements violents et la forte pression internationale.

Selon la compilation, 79,5 pour cent des sondés souhaitent voir poursuivre l'application des accords d'autonomie conclus avec les Palestiniens. En outre, 57 pour cent se disent insatisfaits de l'attitude de M. Netanyahu depuis l'ouverture du tunnel et la flambée de violence qui a suivi.

Diabétique?

Voici une nouvelle façon de gérer votre glycémie...



Precision Q-I-D
Système indicateur de glycémie

- Résultat en 20 secondes
- Facile à utiliser
- Permet de faire le test à main levée
- Ensemble incluant étui, autopiqueur, lancettes et bandettes

MEDISENSE

Échangez votre appareil présent* pour seulement **9,95 \$** sans échange

NOUVEAU
Calibrage des électrodes avec résultats comparables à ceux du laboratoire

* Échange valable sur appareil non-MediSense seulement

MARIE D'AMOURS PHARMACIENNE
6 Robinson Nord, Granby 378-9021
Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 1996

LUNETTERIE F. FARHAT

OUI! Nous vous offrons encore

L'UNIQUE

3 POUR 1

- 1 À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)
 - 2 Obtenez-en une 2e paire GRATUITEMENT
 - 3 Et une paire de verres de contact* (clairs, souples et sphériques)
- * Examen de la vue par un optométriste
* L'offre est applicable à une deuxième personne

À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)

40%*
de rabais

VERRES DE CONTACT
SIMPLE VISION
SPHÉRIQUE ET CLAIR

69 \$ 89 \$ 59 \$

port port jetable
quotidien prolongé 3 mois

* Non applicable sur promotion 3 POUR 1

846 Principale
Granby (voisin de Maxi)
378-8877

297 Sherbrooke
Magog
(819) 868-0770

Le coeur...

BERLINE CIVIC LX 1997



208 \$ *

PAR MOIS,
LOCATION 48 MOIS,
VERSEMENT
INITIAL DE 845 \$

DEUX COUSSINS GONFLABLES (SRS) • BOÎTE MANUELLE À 5 VITESSES • SUSPENSION INDÉPENDANTE À 2 LEVIERS TRIANGULÉS AUX 4 ROUES • RADIO AM/FM STÉRÉO À SYNTONISATION ÉLECTRONIQUE AVEC 4 HAUT-PARLEURS • DIRECTION ASSISTÉE • FREINS ASSISTÉS • COLONNE DE DIRECTION RÉGLABLE • BANQUETTE ARRIÈRE À DOSSIER RABATTABLE 60/40 • TÉLÉCOMMANDE DU COFFRE • MOULURES DE PROTECTION LATÉRALES • RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS • PNEUS TOUTES SAISONS DE 14 po • ENJOLIVEURS INTÉGRAUX

Trois des octuplés britanniques décèdent

LONDRES
Reuter

La jeune Britannique qui avait récemment défrayé la chronique en annonçant qu'elle attendait des octuplés a perdu trois des foetus et ses médecins jugent que seul un miracle sauverait les bébés encore à naître.

Mandy Allwood avait ignoré l'avis des obstétriciens qui l'avaient prévenue des risques de sa grossesse multiple et lui avaient conseillé un avortement sélectif.

Sa décision, en août, de tenter de devenir la première femme au monde à accoucher de huit bébés d'un coup avait fait d'elle une vedette et elle avait passé avec un journal britannique un contrat d'un million de livres sterling (2 millions \$ CAN) pour l'exclusivité de son histoire si les huit bébés naissaient vivants.

Mais Allwood a perdu trois des foetus lundi soir après 19 semaines de grossesse.

«Il faudrait un miracle pour

que la grossesse se poursuive encore cinq semaines et que (les foetus restants) aient une chance de survie», a dit mardi l'obstétricien Donald Gibb, au cours d'une conférence de presse.

Selon des amis d'Allwood, interrogés par The Sun, la jeune femme était devenue si grosse qu'elle pouvait difficilement marcher à seulement cinq mois de grossesse.

déchiré!

BERLINE ACCORD EX 1997



298 \$*

PAR MOIS,
LOCATION 48 MOIS,
VERSEMENT
INITIAL DE 1 110 \$

CLIMATISATION SANS CFC • DEUX COUSSINS GONFLABLES (SRS)
• BOÎTE AUTOMATIQUE À 4 RAPPORTS À COMMANDE
ÉLECTRONIQUE • SUSPENSION INDÉPENDANTE À 2 LEVIERS
TRIANGULÉS AUX 4 ROUES • RADIO AM/FM STÉRÉO HAUTE
PUISSANCE AVEC LECTEUR DE CASSETTES ET 4 HAUT-PARLEURS
• DIRECTION ASSISTÉE • FREINS ASSISTÉS • MOTEUR 16 SOUPAPES
À INJECTION • PROGRAMMATEUR DE VITESSE • TÉLÉCOMMANDE
DU COFFRE ET DU VOLET D'ESSENCE • VITRES, SERRURES ET
RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES • PNEUS TOUTES SAISONS 15 po

*Offre d'une durée limitée. Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offres portant sur les berlines Civic LX (modèle EJ653V) et les berlines Accord EX (modèle CD563V) 1997 neuves. Versement mensuel de 208 \$/298 \$ pendant 48 mois pour un total de 9 984 \$/14 304 \$. Un versement initial de 845 \$/1 110 \$ ou échange équivalent, la première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie de 250 \$/375 \$ sont exigibles. Des programmes de financement sans versement initial sont également offerts. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 10 ¢ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'acceptation du crédit. Transport et préparation (750 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat de 8 313,30 \$/12 737,40 \$ plus taxes au terme de la location. Offre réservée aux particuliers. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.

LES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION.



L'ORTHOTHÉRAPIE ÇA MARCHÉ, LES RÉSULTATS SONT RAPIDES

J.G. AUGER
orthothérapeute • kinésithérapeute • massothérapeute

PROBLÈMES MUSCULAIRES
(Crampes, raideurs, tensions, spasmes)
et ARTICULAIRES
(Maux de cou (souvent cause de maux de tête),
épaules, bras, coudes, points entre les omoplates,
maux de dos (douleur qui descend dans les
jambes), genoux, chevilles)

Ordre des orthothérapeutes A.M.S. du Canada Permis N° 88-313

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

120 St-Antoine Nord, Granby 777-1566
Rembourse par la plupart des cie's d'assurances

«BROOKS»

Chaussures de montagne
pour femmes et garçons **49⁹⁵ \$**

54⁹⁵ \$
pour hommes

GAGNON CHAUSSURES

«Qualité et prix font la paire»

189 Principale (face à Jean-Coutu), Granby 777-8338

Opération BOOMERANG

LOUEZ UN FILM
RAPPORTEZ-LE
LA MÊME JOURNÉE
ET OBTENEZ

GRATUITEMENT

UN FILM DE MÊME VALEUR
autant de fois que vous le désirez
dans la même journée

NOUVEAU INTERNET
et VASTE CHOIX DE JOURNAUX DISPONIBLE

OUVERT 24 H

**ACCEPTONS TOUJOURS LES
COUPONS DE NOS COMPÉTITEURS**

SERVIDÉO
574 Principale, Granby 777-3393

LA VOIX DE L'EST — mercredi 2 octobre 1996

15

Les PME ne croient pas aux vertus du partage du temps de travail

Roland Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Le partage du temps de travail tel qu'envisagé par le gouvernement québécois pour créer de l'emploi risque, au mieux, de faire chou blanc et, au pire, de nuire à la rentabilité des entreprises en plus de multiplier les obstacles à la création d'emplois.

C'est ce qui ressort d'un sondage mené par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) auquel ont répondu 1891 de 3000 propriétaires de petites et moyennes entreprises sollicités au Québec, en début d'année.

Pour 71,2 pour cent des répondants, ni le plafonnement des heures supplémentaires, ni la réduction de la semaine de travail, ni le prolongement des vacances et des congés parentaux ne les inciteront à embaucher de nouveaux travailleurs.

La FCEI a évalué que la réduction de la semaine légale de travail, de 44 à 40 heures par semaine, entraînerait une augmentation du coût des heures supplémentaires.

Le fisc déclare la guerre au travail au noir

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Les restaurateurs de Laval ou les scieries de Rivière-du-Loup recevront au cours des prochains jours la visite des inspecteurs du fisc dans le cadre d'une vaste opération de lutte contre le travail au noir et l'évasion fiscale.

Le secteur de la restauration et celui des richesses naturelles sont deux secteurs prioritaires que vise le gouvernement dans le cadre de cette opération dont les détails ont été annoncés hier par les ministres Roger Bertrand (Revenu) et Bernard Landry (Finances).

Dans le secteur de la restaura-

tion, la région de Laval a été ciblée pour la première phase parce qu'elle est caractéristique de l'ensemble du Québec. Pour les richesses naturelles, on a décidé dans un premier temps la région du Bas-du-Fleuve.

Dans le secteur des travailleurs à pourboire, le ministre Landry a reconnu que l'inclusion du pourboire dans le prix de la facture demeurerait à l'étude. «Si on pouvait en arriver à un système satisfaisant, rien n'est exclu», a-t-il dit.

Les autres secteurs qui feront l'objet, au cours des prochaines semaines, de cette lutte à la fraude fiscale sont les services professionnels, l'agriculture, l'automobile, la construction, les déductions, les loisirs, les placements, les ser-

vices d'entretien et de réparation, les services personnels et les transports.

Le gouvernement a récupéré des impôts et des taxes impayées pour 500 millions \$ l'an dernier. Il vise à augmenter cette somme de 313 millions \$ cette année, a expliqué le ministre Bernard Landry.

On évalue que pour l'ensemble du Québec, des revenus de 7 milliards \$ ne sont pas déclarés au gouvernement, ce qui entraîne des pertes de 2 milliards \$ pour l'Etat.

«Les gens en ont ras le bol du travail au noir. Ils savent que ne pas payer ses taxes et ses impôts est un geste antisocial et un manque de solidarité sociale», a dit M. Landry.

BOURSE DE MONTREAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.									
X100				X100				X100				X100				X100				X100									
ABL Can.	2000	1.800	1.800	+0.080	Alcan	16555	13.850	13.000	+0.850	Global Eq	7400	2.850	2.800	+0.050	Minorca	115731	3.950	3.800	+0.150	Sherritt	950	8.500	8.500		VenCan	53400	1.250	1.100	+0.150
ADS	16555	13.850	13.000	+0.850	Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	Hartco	157500	0.430	0.370	+0.060	Minor wt	6500	1.610	1.610	-0.040	Videotron	2784	10.650	10.550	+0.100					
Abr Res	5000	7.300	7.300		Cambix	3200	1.240	1.200	+0.040	Hydro	2000	2.300	2.300		Mirandor	65570	0.860	0.820	+0.040	Sico	5000	8.800	8.250	+0.550	Vir	208400	1.060	1.030	+0.030
Acabit	103013	2.220	2.100	+0.120	Cambior	180935	18.750	18.600	+0.150	Knights	1200	8.450	8.250	+0.200	Mispec	416714	3.150	2.650	+0.450	Virginia	36171	3.100	3.000	+0.100					
Aderna	97732	14.200	13.750	+0.450	Cambrdg	500	9.100	9.100	-0.100	Grt Lk Ni	3500	0.550	0.550		Mitel Corp	318685	9.200	9.100	-0.100	Vogue	2200	3.900	3.650	+0.250					
Agnico E	2000	21.100	21.300	-0.200	Camco	500	3.250	3.250	+0.150	G.W.Ifecc	700	38.500	38.500		Mitel 2.00	200	25.050	25.050	+0.200	Wajax	12000	14.100	14.100	-0.150					
Agrires	19700	0.720	0.710	+0.010	Camdev	143	4.000	4.000	-0.200	G.W.Iif 75	100	26.850	26.850		Semalo	7100	4.400	7.350	+0.150	Westair	1250	13.250	13.200	+0.050					
Agromex	2928	0.080	0.080	-0.040	Carneo	7441	67.150	66.750	+0.400	G.W.Iif 75	2300	28.200	28.200		Sodisc	1150	0.125	0.125		Westim	7608	4.050	4.000	+0.050					
Air Canada	51752	4.950	4.920	+0.030	Carneo.ir					Grill	2000	0.300	0.300		Southam	3900	17.000	16.950	+0.050	Weston wt	2450	1.000	1.000	-0.050					
AirCan.A	7400	4.400	4.400		Camp.R wt	1000	0.500	0.500		Morgn Hy	45519	25.450	25.350	+0.100	Spar Aer	2	11.550	11.550		Westburne	11346	20.000	20.000	-0.050					
Alcan	16555	13.850	13.000	+0.850	Camp.R wt	13000	1.480	1.450	+0.030	Morrison	5500	4.650	4.600	-0.050	Shel 1.94	18125	1.490	1.450	+0.040	Westcoast	17881	22.050	21.750	+0.300					
Alcan enu	9874	27.900	27.250	+0.650	Canaco	89000	0.200	0.190	+0.010	Murphy	100	8.800	8.800	-0.150	WestStar	20597	42.000	41.500	+0.500										
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	Can.Frac	700	8.500	8.500	-0.200	Murphy	50150	0.730	0.700	+0.030	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	Cdn.Nat.l	500	5.550	5.550		NAR Res	5400	1.000	1.000		WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	Cdn.Oxy	135802	22.200	22.000	+0.200	NVA Div					WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	CP.Ltd	99504	31.550	31.250	+0.300	NVA s/Wts					WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	92000	18.200	18.100	+0.100	Nelvana	530	28.250	28.250	-0.500	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	4500	28.450	28.300	+0.150	New Alta					WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	3800	3.600	3.500	+0.100	N.Gidcor	5000	0.430	0.430	+0.080	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	2000	2.250	2.250		Nora exp	186500	2.400	2.050	+0.400	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	16700	8.700	8.650	+0.050	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	51300	27.800	27.800	-0.300	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	14239	27.650	27.500	+0.150	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	6400	0.500	0.500		WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	186500	2.400	2.050	+0.400	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	16700	8.700	8.650	+0.050	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	51300	27.800	27.800	-0.300	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	14239	27.650	27.500	+0.150	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	6400	0.500	0.500		WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	186500	2.400	2.050	+0.400	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	16700	8.700	8.650	+0.050	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	51300	27.800	27.800	-0.300	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	14239	27.650	27.500	+0.150	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	6400	0.500	0.500		WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	186500	2.400	2.050	+0.400	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	16700	8.700	8.650	+0.050	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	51300	27.800	27.800	-0.300	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	14239	27.650	27.500	+0.150	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	6400	0.500	0.500		WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	186500	2.400	2.050	+0.400	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	16700	8.700	8.650	+0.050	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	51300	27.800	27.800	-0.300	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	14239	27.650	27.500	+0.150	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	6400	0.500	0.500		WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	186500	2.400	2.050	+0.400	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	16700	8.700	8.650	+0.050	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	51300	27.800	27.800	-0.300	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	14239	27.650	27.500	+0.150	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	6400	0.500	0.500		WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	186500	2.400	2.050	+0.400	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	16700	8.700	8.650	+0.050	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	51300	27.800	27.800	-0.300	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	14239	27.650	27.500	+0.150	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	6400	0.500	0.500		WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	186500	2.400	2.050	+0.400	WestTru														
Alcavalley	5531	1.400	1.380	+0.020	FC.Utile	1000	1.850	1.850	-0.050	Nor Forst	16700	8.700	8.650	+0.050	WestTru														

Petite hausse du salaire minimum

QUEBEC
Presse canadienne

Le taux général du salaire minimum au Québec est passé hier à 6,70 \$, a annoncé la Commission des normes du travail.

Pour les employés du secteur de l'hôtellerie et de la restauration qui reçoivent habituellement des pourboires, le salaire s'établira à 5,95 \$ l'heure. Enfin, les domestiques qui résident chez leur employeur verront leur salaire haussé à 260 \$ par semaine.

On estime à 185 000 le nombre de travailleurs rémunérés au taux du salaire minimum. Quelque 37 pour cent d'entre eux sont dans le secteur de l'hébergement et de la restauration et 23 pour cent dans le secteur du commerce de détail.

Le Québec se situe au 4e rang pour ce qui est du taux du salaire minimum, après la Colombie-Britannique (7,00 \$), le Yukon (6,86 \$) et l'Ontario (6,85 \$). En guise de comparaison, le salaire minimum du Nouveau-Brunswick s'élève à 5,50 \$.

En haussant ainsi le taux général du salaire minimum, le gouvernement québécois établit à 47,9 pour cent l'écart qui existe entre le taux du salaire minimum et le salaire industriel horaire moyen québécois, qui est de 13,99 \$ depuis avril 1996.

Le ministre du travail, Matthias Rioux, avait annoncé cette hausse en juin dernier. Il avait alors souligné que la décision de hausser le salaire minimum «reflète la position du conseil des ministres qui veut agir avec prudence et ne pas mettre en péril les efforts de relance de l'économie et la compétitivité des entreprises».

ÉCONO-BRÈVES

IBM fait une vente

TORONTO (PC) — La firme IBM Canada a vendu sa division manufacturière Celestica à Onex pour la somme de 750 millions de dollars. L'entente à cet effet, qui prévoit que Celestica, qui fabrique des composés informatiques pour IBM et d'autres compagnies et qui emploie plus de 1000 personnes, devrait être complétée d'ici le mois de décembre. «Il s'agit d'une transition naturelle pour Celestica qui étend ses activités et dont la production qui n'est pas destinée à IBM ne cesse de croître», affirme Khalil Barsoum, président d'IBM Canada. «L'évolution logique consistera dans un second temps à transformer Celestica en une compagnie entièrement privée.»

MOUVEMENT INTÉRIEUR

J'utilise le massage, la thérapie cranio-sacrée, le son, le travail énergétique subtil et le dialogue pour vous aider dans une expérience énergétique avec l'univers. C'est une expérience puissante qui aidera votre corps et votre être à retrouver l'équilibre. Le stress, la dépression et la douleur chronique peuvent être soulagés par cette démarche.

POUR INFORMATION :

KIVIL WOODWARD «JALAD» Maître REIKI
(514) 337-6460 Rendez-vous (Denise) : 539-2303

L131244

MAISONS DE Prestige



RÉSIDENCE DE LUXE: 4 c.c., 3 s.d.b., foyer double, 3 garages, espace, environnement paisible. Impossible à reconstruire au prix demandé. Venez constater par vous-même!

PROPRIÉTÉ DE LUXE: cottage 3 c.c., 2 s.d.b., foyer, garage, piscine creusée, rénové 1994, selon concept «Ambiance Alpha». Tout à fait unique.



NICOLE GAMACHE 777-4550
RE/MAX Immobilier N.G. inc. courtier immobilier agréé

c405271

loto-québécois résultats

Banko

Tirage du 96-10-1

3	7	9	14
17	24	29	31
32	35	38	40
41	43	54	59
61	64	67	68

Quadrillions

Tirage du 96-10-1

3	4
579	1347

Extra

Tirage du 96-10-1

NUMÉRO: 137733

T.V.A. LE RESEAU DES TIRAGES

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette liste et la liste officielle, celle dernière a priorité.

ALARME

GILLES GODBOUT INC.

ESTIMATION GRATUITE

- COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL
- FEU • VOL • CAMERA
- INTERCOM
- Produits ULC • Licence RBQ
- Membre CANASA.

Internet :
<http://www.login.net/achagnon.godbout.html>

320, suite 14, boul. Leclerc O., Granby

PENSEZ SÉCURITÉ 378-8088

JEAN PROVOST

pharmacien affilié à :



Nouvelles heures d'ouverture

à la succursale

751 Principale, Granby 375-5596

LES HALLES
OF GRANBY

À compter du 29 septembre 1996

Tous les jours

de 9 h à 23 h

Toujours un pharmacien à votre service

- Détection des interactions médicamenteuses par ordinateur
- Analyse de dossier
- Test de grossesse
- Centre Diabétique
- Livraison 7 jours/7 soirs
- Sécurdose, Dosett, Manrex
- Service aux résidences

Votre santé nous tient à coeur...

À la succursale du centre-ville
168 Principale, Granby 372-6666

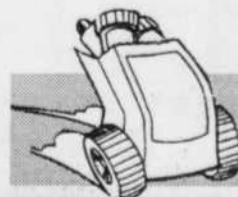
les heures d'ouverture sont :

Lundi au samedi : 9 h à 21 h

Dimanche : 9 h à 18 h



168, rue Principale
Granby
372-6666



VISA

INTERAC

MasterCard

PAIEMENT DIRECT

751, rue Principale
Granby
375-5596

HALLES

P205265

LA VOIX DE L'EST — mercredi 2 octobre 1996

17

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



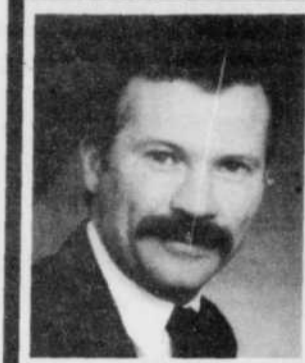
PIERRE Brissette
378-8461

201 PROPRIETES A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, construction 1995, moderne, dans Canton de Shefford, 4 c.c. garage détaché, s-sol aménagé. A vendre ou location avec promesse d'achat ou à échanger contre petit immeuble à revenus ou terrain. Inf. 776-2676

PAR LE PROPRIÉTAIRE NOUVEAU! Secteur école St-André, 4 c.c. 2 s.bain, rénové. Très beau cachet, boiseries, planchers bois franc, combustion lente, remise, grand terrain. Prix 86,000\$. (Agents s'abstenir). Inf. 375-2982

PAR LE PROPRIÉTAIRE, cottage centenaire, beau terrain, piscine h.t., partie rénovée à l'intérieur, 78,000\$. Info: 372-0626



120 LOGEMENTS
VENDUS
EN 12 MOIS!

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

La Capitale

VENDU 378-8461
378-0469

Pour un service
PROFESSIONNEL

- Achat
- Vente
- Échange

Évaluation gratuite

201c404157



Tony Van Doorn

201 PROPRIETES A VENDRE

ST-VALÉRIEN village, maison 6 logements, légèrement endommagée par un incendie mais récupérable. Prix unique. Inf. après 18h au 1-514-261-1500 St-Hyacinthe.

876= A CÔTÉ DU C.E.G.E.P., 4 LOGIS BRIQUE, RÉNOVÉ. UN PLACEMENT INTÉRESSANT. ON DEMANDE 104,500\$.

877= LE GRAND AIR, LA CAMPAGNE, ÉLÉGANTE MAISON DE BRIQUE, IMPECCABLE, B.F. 2 GARAGES, SPLENDEIDE TERRAIN MANUCURE. PRIX INCROYABLE A 94,000\$. C'EST PAS CHER, ACHAT EN OR.

878= SECTEUR DES GALERIES, IMMENSE COTT. BRIQUE, SUPER CUISINE ET SALLE D'EAU. MAGNIFIQUE B.F. 4 C.C. MEME NIVEAU. GRAND TERRAIN. UNE OCCASION EN OR. FAUT VOIR!!!

879= INCROYABLE, A 129,500\$, TRÈS GRANDE, THERMO-POMPE, B.F. 4 C.C. GAR. PISCINE. URGENT A VENDRE!!

881= DE STYLE VICTORIEN... LE PLUS BEAU SEMI SITUÉ SUR TERRAIN DE GOLF, 3 C.C. DECOR SPACIEUX, IMPECCABLE. VUE PANORAMIQUE INCROYABLE. PRIX TRÈS TRÈS ABORDABLE. TRANSFERT.

RECHERCHE POUR CLIENTS SÉRIEUX DÉJÀ PRÉAUTORISÉ POUR LEUR HYPOTHÈQUE. RÉSIDENCE DANS LA VILLE ET LE CANTON, EN BAS DE 90,000\$. HÂTEZ-VOUS, APPELEZ-MOI!

La Capitale Francine Légaré ctr. inc.
378-8461, agent immobilier agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Vente ou achat

- Résidentiel
- Commercial
- Ou autres

Contactez :

JEAN-CLAUDE VEILLEUX

378-8461 - 378-5300

La Capitale courtier immobilier agréé
201C402786



TRANS-ACTION MULTI-SERVICES INC.

Courtier immobilier agréé

1385, boul. Choquette, St-Hyacinthe (514) 773-8424



9117- SECTEUR GRANBY: terrain boisé, vue superbe sur les montagnes, intérieur à faire rêver, combustion lente, bois franc, terrain 32,700 p.c. au sommet de la colline. Possibilité d'échange: chalet 4 saisons.

201-C405281

AURÈLE BEAUREGARD (514) 773-8424

201 PROPRIETES A VENDRE



DOUBLEMENT EFFICACE!

Judith Lacroix



Gaston Lacroix



GRANBY

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Pour toutes transactions immobilières

372-8571 • 776-5266

Pagette: 1-800-363-3781

201-C40287

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

On finit par perdre de vue ce qui est proche à force de chercher à voir trop loin.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



MICHEL

MAILHOT

Agent immobilier agréé

La Capitale

378-8461



3 C.C. même plancher, bois franc à la grandeur, piscine, tout brique, sur un terrain de 32 800 pi.ca.. Elle est impeccable.

201-C405245

DÉPANNEUR, très bien établi avec bâtisse, bon chiffre d'affaires. Logis du haut disponible pour le propriétaire.



La Capitale Francine Légaré courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Dynamique • Disponible
• Efficace et...
DES RÉSULTATS!

La Capitale 378-8461

201-C406270



202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

AUBAINE! 4 LOGIS en excellente condition, à 10,000\$ sous l'évaluation. Obtenez 20 % de rendement sur le capital investi minimum.

TRIPLEX rue Paré, 1x5%, 2x3%, garage 32x32, 88,000\$.

FRANCOIS POTVIN, La Capitale courtier imm. agréé, 378-8461, 375-1439

AUBAINE GRAND DUPLEX 30x40, tout brique, 5% loué 425\$, 8% libre à l'acheteur. Faut voir l'intérieur. Cause de vente maladie. Prix en bas de l'évaluation, négociable. 372-1815

7 LOGEMENTS COIN YORK ET PARÉ
Inf. 378-9578 ou 776-6904

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

ELLES SONT RARES! Maison mobile sur son propre terrain, 100x200, 4% pces, plancher bois franc, 2 remises, arbres matures. 33,200\$. 378-0646

MAISONS MOBILES à vendre ou à louer, intérieur et extérieur rénovés, 4% et 5%. 372-6172 ou 378-9716 ou 375-4183

MAISON MOBILE NEUVE, 2 c.c., avec terrain. 378-9578 ou 372-4539

TERRAINS A VENDRE avec l'achat d'une maison modulaire Nabco. En démonstration. Au 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. Inf: 375-3253

201 PROPRIETES A VENDRE

Conseillère en immobilier depuis 15 ans

Estimation gratuite

CLAIRE BEAULAC

378-4120 378-4325

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C402773



67
VENTES EN 96

Pierre Bellefleur
Vend...
RE/MAX
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
1050 Principale, Granby, Québec J2G 8C8

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

TERRAINS À VENDRE pour maisons mobiles. 378-9578 ou 372-4539

208 TERRAINS À VENDRE

GRANBY: 7 lots boisés de 12,000 pi. prêts à bâtir. SUCCESSION! HELSA RICHARD courtier, 514-539-1832

7 TERRAINS À VENDRE 8,000 p.c. disponibles pour des maisons modulaire Nabco, approuvé par le propriétaire. Incluant: le cadastre, lot, égouts, fosse septique, entrée 20x30, terrain nivelé, lampadaire, semelle de ciment de surface, taxes et notaire inclus, 15,960\$. Inf. 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. Inf: 375-3253

209 TERRES-FERMES À VENDRE

FERMETTE AVEC ÉCURIE, terrain 60 acres dont 12 cultivables, terre à bois. Maison rénovée. Inf. 293-7162 entre 13h et 17h ou laissez message.

210 COMMERCES À VENDRE

ROUTE DE PAIN, avec ou sans camion. Intéressé seulement: 469-5147

214 BATISSES COMMERCIALES

ÉDIFICE COMMERCIAL à louer, 904 Dufferin, gr. 4,800 pi. Inf. 372-7734 ou 375-5003

225 OCCASION D'AFFAIRES

FRANCHISE DISPONIBLE

Afin de consolider son expansion, Mikes® transforme en franchise son restaurant corporatif situé à Cowansville.

N'hésitez pas à communiquer avec :

Les entreprises Stélam inc.
Consultant exclusif des Restaurants Mikes®
685, boul. Décarie, suite 204, Ville Saint-Laurent (Québec) H4L 5C4
Téléphone : (514) 331-3865
Cellulaire : (514) 497-0586

241 APPARTEMENTS À LOUER - GRANBY

APP. meublé, chauffé, éclairé, service buanderie, situé rue St-Hubert, 2½ à 300\$, 3½ à 365\$. Inf. 378-7574

APP. 3½, rue Centre, tout compris, tout compris, 335\$. Inf. 777-2827

AU CENTRE-VILLE: 3½ à 340\$, repeint, très propre, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 378-7422

AU 330 SIMONDS SUD, 3½ meublé ou non, ménage refait à neuf, aspirateur central, libre 1er sept. 378-2257, 242-2174

* AU 726 PRINCIPALE *
2½ MEUBLÉ, MODERNE, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

COIN LECLERC ET ST-HUBERT: 3½ eau chaude fournie, à partir de 285\$, libre imm. 777-8889 ou 539-0948

GRANBY: 4½ MEUBLÉ, lav.-séch. incluses, Au 143-1 St-Georges, Ligne Granby: 293-6279 ou cell: 776-2872

GRAND 2½, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, coin Bourget et Fréchette, réduit à 280\$/mois. 375-9646

IMM. OU OCT. 2½-3½, meublés modernes, chauffés ou non, eau ch., s.lav., locker, clairs, près centre-ville, 3½-4½ sixplex récent, près parc ind. 375-7735

MEUBLÉ OU NON, 4½ libre immédiatement, très propre, grand stationnement, beau grand terrain. 375-8435, 379-2192

PRÈS DES GALERIES, 3½ neuf, inst. lav.-séch. plancher bois franc, très calme. Propriétaire occupant. 375-9903, 378-8363 après 15h.

1-1½-2½-3½-4½ meublés ou non centre-ville Inf. 378-9466

2½ SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, frais repeint, dans triplex rue Fréchette, 285\$/mois. 375-7270

243 MAISON À LOUER GRANBY

GRAND JUMELÉ, RUE DOZOIS, 3 c.c. 2 s.bain, sur 3 étages, foyer, bain tourbillon, 750\$/mois nég. Inf. 777-0790

244 LOGIS À LOUER GRANBY

AAAAA 3½, 310\$ à 350\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 777-2272

LOGEMENTS 3½-4½-5½ récents libres imméd. semi-meublés ou non style condo à aires ouvertes armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½ secteur résidentiel près des Galeries 124 Laurent, 41 Pinar, 496 Fournier Inf: 276 Simonds. 372-2474

LOCATION LOGEMENT 1½-2½-3½-4½-5½, meublés ou non Granby dans plusieurs secteurs. Libres immédiatement, octobre, novembre. Plusieurs styles de logis dans tous les prix

777-1516

AAAAA SECT. GALERIES gr. 4½, imm. réent, poss. mois gratuit. CENTRE-VILLE 3½ rénové, galerie, 372-0659, 777-0730

AAAA A LOUER BEAU 4½ 1 MOIS GRATUIT, beaucoup de rangement, près Galeries, rue Bourget. 777-1368, 375-9674

225 OCCASION D'AFFAIRES

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

AAAAAAAAAAAAA
4½, 335\$ à 350\$
5½, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Conciergerie 777-2272

AAAAAAAAAAAAA
4½ - 5½ - 3½

ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCATAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES. Secteur des Galeries

Secteur du lac Boivin
Secteur Simonds, près de Fournier
375-1621

AAAAAAAAAAAAA
Bloc récent

Choix de très beaux 3½-4½, bien éclairés libres immédiatement. repeints à neuf, armoires mélamine blanche, balcon, tapis nettoyés à la vapeur à voir absolument, à compter de 325\$/mois

Conciergerie 375-4517
Prop. 243-6200 (maison, soir, w.e.) 378-5510 (bureau sur semaine).

AAAAA-GRANDS 4½ AU 61 LEROUX et au 339 MASSE, frais peints, poss. 1 mois gratuit. 378-1922 ou 776-8842

ATTENTION, ATTENTION, AUBAINE Parc industriel, 1180 Simonds Sud, grands 5½, inson., potager, remise vélos, stationn., s.lavage, repeint à neuf, environnement paisible, 410\$/mois. Info: 378-9737 ou 777-7204

ATTENTION, ATTENTION, AUBAINE Parc industriel, 22 Fernandel, grands 4½ avec ou sans foyer, inson., intercom, remise vélos., stationn., s.lavage, repeint à neuf, bel environnement, 385\$, 395\$/mois. Inf. 378-9737 ou 777-7204

AU CENTRE-VILLE: 4½ rénové, dans 6 logements, façade avant, 288\$/mois, libre imm. Info: 378-8715

AU 31 ST-LOUIS, très beau 4½ à louer, libre immédiatement. Inf. 372-5210

AU 330 SIMONDS SUD 4½ meublé ou non, repeint à neuf, asp. central, libre imm. Info: 378-2257, 242-2174

AU 84 WELLINGTON, lac Boivin, 5½, 3e étage, repeint, tapis neuf, mois gratuit. 378-9290 ou 469-1045

A LOUER 3½-4½-5½ ET BUREAU D'AFFAIRES Secteur JEAN TALON PRÈS DES GALERIES

Inf. 375-4995

A 281 & 285 ST-CHARLES S. Très grands 4½ (6 logis), remise ext. Près piste cycl. Libres imméd.; 3½ meublé. 378-4486

BL. FORTIN, dans 6 logis, grand 4½, planchers bois franc, ménage refait à neuf, gens tranquilles. 320\$ à 380\$. 378-5838

CENTRE-VILLE, RUE ST-JOSEPH grand 3½, style loft, sur 2 étages, walk-in, foyer, bain tourbillon, 525\$/mois. 372-6106

DANS UN 6 LOGIS, 4½, au 70 boul. Fortin app.2, demi s-sol, frais peints, très propre, libre imméd. 290\$/mois. 776-1611 ou 372-3425

GRANDS 4½-3½ Secteur Robinson et Notre-Dame. Inf: 372-3450

1110-1120 SIMONDS SUD face Polyvalente J.H-Leclerc, 4½, 340\$/mois et 5½, 385\$/mois, planchers béton et intercom. Inf. 375-0908

3½ TRÈS PROPRE, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 726 Principale, face aux Halles de Granby, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

4½ HAUT DE DUPLEX, au centre-ville, endroit tranquille, 375\$/mois. Pour rendez-vous: 777-7300 ou 375-5956

4 ½ - 5 ½ RÉCENTS
Incluant stores horizontaux et micro-ondes, très beaux logements repeints à neuf de style condo. Plancher de béton, rangement int. système intercom, stationnement.

776-0309

BROMONT

Très grands 3½ - 4½
Piscine
Immeuble récent
Meublés si désiré

11, rue Champlain
références demandées

534-1167

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

FACE ÉCOLE DE FORMATION AU 1010 LE CORBUSIER

3½, 4½, 5½ libres, rez-de-chaussée, au 1er et 2e, porte-patio, balcon, frais peints, couvre-planchers neufs, terrain boisé, 325\$, 350\$, 395\$. Conciergerie. 777-2272

FACE ÉCOLE DE FORMATION AU 1010 LE CORBUSIER

3½, 4½, 5½ libres, rez-de-chaussée, au 1er et 2e, porte-patio, balcon, frais peints, couvre-planchers neufs, terrain boisé, 325\$, 350\$, 395\$. Conciergerie. 777-2272

GRANDS 4½, près nouvelle polyvalente, 110 Pinar app. 7, 2e, libre 1er nov. Et au 104 Pinar, app. 11, 3e, libre 1er déc. Prix spécial avec bonnes références. 378-3173

GRAND 4½ PCES dans 6 logis, paisible, repeint, remise, rue Fatima, 325\$/mois, libre imm. Info: 378-0328 ou 375-4620

IMM. OU OCT.: très grands 3½-4½ (sixplex récent), inson., intercom, locker, patio, inst. lav./séch. tranquilles, 375-7735

JARDINS DENISON, 228 O. 4½ frais peints, couvre-plancher neuf, interphone, asp. central, près piste cyclable et centre-ville, endroit tranquille, conciergerie 375-6502 ou 372-1367

JARDINS ELGIN VOUS AVEZ TROUVÉ! Libres imm. 4½, rég. 475\$ laissé à 415\$/ms et 5½ laissé à 495\$/ms. Impeccables, bien éclairés, porte-patio sur jardin ext. Près piste cyclable et de tous les services. Inf. 372-9082

LOGIS 3½, rénové à neuf, pour personne seule sans voiture, au 375 Racine. 372-6245

LOGIS 5½, 208 ST-CHARLES SUD planchers bois franc, armoires mélamine, 425\$/mois. Inf. 777-2827

LOGIS 5½, au 487 Guy, libre 1er oct. 475\$/mois. 372-8201

OFFRE SPÉCIALE! Logis moderne, propre, armoires mélamine blanche, tapis gris, etc... Demandons seulement 300\$/mois. Dépêchez-vous d'appeler au 776-2726, en notre absence il y a un répondeur.

PISCINE INTÉRIEURE-SAUNA-ASCENSEUR 4½-5½, CHAMBRE 19'x12', grand balcon, près des Galeries, à partir de 510\$/mois. 777-4873

**** PROMOTION SPÉCIALE ****
LE HÉLÈNOR
2½-3½-4½ meublés ou non
Près des Galeries et parc industriel
FAUT VOIR! 777-7204

3½ TRÈS PROPRE, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 726 Principale, face aux Halles de Granby, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

4½ HAUT DE DUPLEX, au centre-ville, endroit tranquille, 375\$/mois. Pour rendez-vous: 777-7300 ou 375-5956

3½ TRÈS PROPRE, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 726 Principale, face aux Halles de Granby, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

4½ HAUT DE DUPLEX, au centre-ville, endroit tranquille, 375\$/mois. Pour rendez-vous: 777-7300 ou 375-5956

3½ TRÈS PROPRE, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 726 Principale, face aux Halles de Granby, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

4½ HAUT DE DUPLEX, au centre-ville, endroit tranquille, 375\$/mois. Pour rendez-vous: 777-7300 ou 375-5956

3½ TRÈS PROPRE, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 726 Principale, face aux Halles de Granby, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

4½ HAUT DE DUPLEX, au centre-ville, endroit tranquille, 375\$/mois. Pour rendez-vous: 777-7300 ou 375-5956

3½ TRÈS PROPRE, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 726 Principale, face aux Halles de Granby, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

4½ HAUT DE DUPLEX, au centre-ville, endroit tranquille, 375\$/mois. Pour rendez-vous: 777-7300 ou 375-5956

3½ TRÈS PROPRE, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 726 Principale, face aux Halles de Granby, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

4½ HAUT DE DUPLEX, au centre-ville, endroit tranquille, 375\$/mois. Pour rendez-vous: 777-7300 ou 375-5956

3½ TRÈS PROPRE, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 726 Principale, face aux Halles de Granby, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

4½ HAUT DE DUPLEX, au centre-ville, endroit tranquille, 375\$/mois. Pour rendez-vous: 777-7300 ou 375-5956

3½ TRÈS PROPRE, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 726 Principale, face aux Halles de Granby, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

4½ HAUT DE DUPLEX, au centre-ville, endroit tranquille, 375\$/mois. Pour rendez-vous: 777-7300 ou 375-5956

3½ TRÈS PROPRE, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 726 Principale, face aux Halles de Granby, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

4½ HAUT DE DUPLEX, au centre-ville, endroit tranquille, 375\$/mois. Pour rendez-vous: 777-7300 ou 375-5956

3½ TRÈS PROPRE, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 726 Principale, face aux Halles de Granby, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

4½ HAUT DE DUPLEX, au centre-ville, endroit tranquille, 375\$/mois. Pour rendez-vous: 777-7300 ou 375-5956

3½ TRÈS PROPRE, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 726 Principale, face aux Halles de Granby, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

4½ HAUT DE DUPLEX, au centre-ville, endroit tranquille, 375\$/mois. Pour rendez-vous: 777-7300 ou 375-5956

3½ TRÈS PROPRE, poêle et réfrigérateur fournis, situé au 726 Principale, face aux Halles de Granby, libre imm., 378-1772 ou 375-7055

245 LOGIS À LOUER REGION

ST-ALPHONSE: semi-détaché 4½, grand terrain, endroit tranquille, 480\$. 372-1863 ou 534-2925

VILLE DE ST-CÉSaire : 3½, meublé ou non, 365\$/mois tout compris. Inf. 514-462-0135

247 LOCAUX À LOUER

EMPLACEMENT DE 1er CHOIX dans immeuble commercial à grand achalandage, idéal pour bureau. Rez-de-chaussée: 420 pi.ca. tout inclus à 350\$/mois. Au 2e étage: de 350 à 1,250 pi.ca. disponibles. Inf: 777-6379 ou 372-1413

INDUSTRIEL ET COMMERCIAL 55x40 ou (un de 35x40) et (un de 20x40) Hauteur libre 17 pi. Grand terrain. Plusieurs possibilités. Info: 372-9083

LOCAL 3,500 pi.ca. avec chambre peinture, grand terrain et 1,500 p.c. avec bureau et grande porte, secteur boul. Leclerc. Prix compétitif. 375-7735

LOCAL À LOUER de 1,560 pi.ca., plus sous-sol de même dimension, dans un immeuble de choix avec grand achalandage. Inf: 372-1413, 777-6379

2 LOCAUX À LOUER: 1er étage, 450 pi.ca.; 2e étage, 550 pi.ca. 372-7729

3,200 P.I.C.A. d'entrepôt à louer, avec quai de chargement. 375-0323

251 CHAMBRES À LOUER

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav.-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

CHAMBRE À LOUER à la campagne, 5 min. de Granby, 50\$/semaine. 378-4454

CHAMBRE À LOUER meublée, poêle, réfrigérateur, inst. lav. séch., micro-ondes, chauffée, éclairée, rue Déragon, 185\$/mois, libre imm. 777-4744

ENTREPOT/ GARAGE À LOUER

ENTREPOT 20x40, avec porte 10x10, idéal pour petite entreprise ou entreposage. S'adr: 378-4580

GARAGE À LOUER pour mécanique ou tout autre chose, 450\$ par mois nég. chauffé, éclairé. Inf. 378-4454

256 BUREAUX À LOUER

AU CENTRE-VILLE, chauffé, éclairé, climatisé, 180 pi.ca. à 150\$/mois, ainsi que 340 pi. à 275\$/mois. Inf. 777-0453

Bureau à louer Edifice Pointe St-Jacques

• Cachet historique
• 350 pi.ca.
• 1665 pi.ca.

Info: France Marquis 372-5000

260 A L'ETRANGER A VENDRE OU A LOUER

MAISON MOBILE À VENDRE OU A LOUER à HALLANDALE Floride. Aussi prendrais passagers. Départ 30 octobre 96. 776-7419 ou 375-4030

264 TROUVÉ

TROUVÉ CHIEN ÉPAGNEUL femelle, dans Canton de Granby près des Galeries, dimanche 29 SEPT. Inf. 378-1804

TROUVÉ CHIEN NOIR lundi 30 sept. rue Lanctôt à Ste-Cécile Milton. Inf. 777-8668

265 ANIMAUX À VENDRE

CHATON À DONNER: femelle gris et blanc, propre, très douce, vaccinée. 266-6050

CHEVAUX DE SELLE, poulains du printemps et poneys. AUSSI sleigh à vendre. 375-3213

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER de 7 semaines, vaccinés, enregistrés, garantis. 514-291-3665

267 ORDINATEURS

CSEI 378-6672 NOUVEAU Pentium, garanti 5 ans: main-d'oeuvre; 3 ans: pièces et 1 an: domicile.

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022 503 St-Hubert, Granby

CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS

Financement disponible sur place.

244 LOGIS À LOUER GRANBY

A LOUER: Grands 3½-4½, libres imm., meublés ou non, près parc ind./Galeries. Prop. François 372-0557; Louise 776-1253; Yvan 777-1120

241 APPARTEMENTS À LOUER - GRANBY

AAA- AVEC CÂBLE, semi ou tout meublé, centre-ville (cégep) 1½-2½-3½-4½, 265\$ à 385\$. Aussi 3½ de luxe. Choisissez les meubles et ils seront à vous sur bail prolongé. 378-4121

244 LOGIS À LOUER GRANBY

A LOUER: Grands 3½-4½, libres imm., meublés ou non, près parc ind./Galeries. Prop. François 372-0557; Louise 776-1253; Yvan 777-1120

2
2
2

**271 DIVERS
À VENDRE**

*** NETTOYAGE M.G. ***
LAVAGE DE TAPIS
 Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$ / PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
 Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

**288 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE**

CONCOURS AMATEUR "Chansons Festivas" de janvier à mars 1997, chanteurs, groupes musical et auteurs-compositeurs interprètes, inscrivez-vous immédiatement 514-532-4618 Héline

**301 PERSONNEL
DEMANDÉ**

CAISSIÈRE DEMANDÉE pour libre-service, temps régulier, soir et fin de semaine. S'adr: 111 St-Charles Sud, Granby, dans l'avant-midi seulement.

CANTINE CHEZ BEN ST-CÉSAIRE
 CUISINIER(ÈRE) avec expérience, pour faire spéciaux du jour et déjeuners, 3 à 4 jrs/semaine. Stéphane 469-4454 après 11h.

\$\$\$ CHOCOLATS \$\$\$
 Vends supers tablettes et autres, fais beaucoup \$\$\$ Inf. 1-800-561-2395

**Étudiants!
Travailleurs!**
 Rencontre d'information individuelle gratuite

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Aide en recherche d'emploi
- Curriculum vitae

SOCRATE
 Nathalie Vachon, c.o. conseillère d'orientation
 131177
 776-7316

SERVICE DE RÉDACTION
Curriculum Vitæ
 «Un C.V. d'allure professionnelle sera toujours plus remarqué parmi la pile des employeurs»
 Gilles Dumoulin
 Aussi rédaction de Plans d'affaires • Rapports • Articles, etc.
375-5473

TOP SECRET
 Emplois cachés

VIRAGE
 CARREFOUR
 JEUNESSE
 EMPLOI
 COMTES BERVILLE / 5^e ÉTAJ.

On estime que 85 % des emplois disponibles sur le marché du travail ne sont jamais annoncés nulle part. Il faut donc faire preuve d'originalité pour découvrir les emplois. Virage Carrefour Jeunesse-Emploi est prêt à en partager le secret.

293-0923
 Un service pour les 16-35 ans
 153, rue Principale Est
 Farnham
 301-C405303

**301 PERSONNEL
DEMANDÉ**

COMPAGNIE en expansion recherche PERSONNE BILINGUE
 au poste des commandes internes et service technique à la clientèle, expérience dans le domaine du bois ouvré serait un atout. Faire parvenir C.V. à :
 OUTILS GLADU, 2115 rue St-Césaire
 Marieville (Québec) J3M 1E5

COMPAGNIE D'ALIMENTATION EN PLEINE EXPANSION
 Recherche hommes ou femmes aimant travailler par téléphone pour prendre rendez-vous. De préférence avec expérience, sinon avec une facilité à communiquer. Aussi, personne capable de diriger un groupe en télé-marketing. Pour renseignements: HUGUES 776-6622

**EMPLOIS
DISPONIBLES**

2115765 CNP: 9495
FINISSEUR (EUSE)
 EN FIBRE DE VERRE
ST-ALPHONSE DE GRANBY
 7 \$ À 8.50 \$ h selon exp.
 Temp. 4-6 sem., 44 h sem. de jour. Exp. dans le domaine ou comme aide-peintre en carrosserie ou autres tâches de finition de carrosserie.

2115959 CNP: 9473
ASSEMBLEUR (EUSE) DE FORMULES D'AFFAIRES (COLLATOR MAN) GRANBY
 Jusqu'à 19 \$ h selon exp. Perm. 37.5 h sem. de nuit. Posséder 1 an d'exp. en assemblage de formules d'affaires (minimum exigé et seul critère)

2116647 CNP: 5136
SÉRIGRAPHÉ GRANBY
 8 \$ h et plus selon exp. & comp. Temp. 35-40 h sem. de jour. 5 ans d'exp. et pouvoir le démontrer. Personne minutieuse et capable de prendre la bonne décision tout en respectant les temps requis.

2116524 CNP: 1471
COMMIS D'ENTREPÔT GRANBY
 8 \$ h selon exp. + comp. Perm. 40 h sem. de jour. Très bonne condition physique. Conn. de la conduite d'un chariot élévateur. Sec V ou l'équivalent. Exp. en entrepôt = atout. Personne fiable et honnête. Capable de suivre des instructions écrites.

2105229 CNP: 7231
MACHINISTE CNC GRANBY
 8 \$ - 14 \$ h selon compétences. Perm. 40 h sem. 1 an d'exp. comme opérateur sur tour et fraiseuse à contrôle Fanuc et Mazatrol. Disponible pour quart de jour et de soir.

Pour plus d'information sur ces offres, contactez le Centre des Ressources humaines Granby au 378-0171 et demandez "Emploi Express" ou vous rendre à l'un de nos points de service pour consulter nos guichets informatisés.
 Le service de télé-message emploi est toujours en opération 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Pour en bénéficier, composer le 776-5285.
 Votre Centre de Ressources-humaines désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'informations sont à votre disposition.
CONTACTEZ-NOUS AIDEZ-NOUS À VOUS AIDER.

**301 PERSONNEL
DEMANDÉ**

COUTURIÈRES avec expérience seulement possédant plain et overlock 5 fils, vêtements au complet. (514) 467-6765

COUTURIÈRES À DOMICILE sur machine Plain, travail à l'année. Inf. 375-0025

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées avec expérience, overlock et plain, coton ouaté, linge d'enfant. Gilles 372-8641

FIRME COMPTABLE À MONTRÉAL cherche
 TECHNICIEN(NE) en VÉRIFICATION
 Exigences :
 - 3 ans d'expérience
 - Capable de monter dossier, début à la fin
 - Connaître les logiciels "Dream" et "DaxPrep"

Faire parvenir votre C.V. à
 Ressources Humaines
 C.P. 393
 Succursale Jean-Talon
 Montréal (Québec) H1S 2Z3

OUTILS GLADU
 Usine de fabrication d'outils de coupe recherche un dessinateur/concepteur en technique de génie mécanique. Se présenter au 2115, rue St-Césaire à Marieville

PERSONNEL DEMANDÉ TEMPS PLEIN ET PARTIEL, taux horaire 12.50\$ de l'heure. Pour entrevue, 375-1848

PETITE FILLE de 3 MOIS cherche gardienne à la maison, non-fumeuse, propre et honnête, aimant jouer, entretien ménage et faire les repas; de 8 h a.m. à 5 h p.m. Références si possible. Salaire à discuter. Ecrire à: Casier 5117, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

RECHERCHE REMBOURSEUR avec minimum 5 ans d'expérience, pour remboursement de tout genre. Inf. 378-0776

TRAVAILLEUR DE FERME demandé, poste permanent pour personne sérieuse et responsable. Expérience exigée dans le domaine agricole. Salaire selon compétence. Formulaires d'emploi disponibles au: 750 Dufferin, Granby, du lundi au vendredi, de 8 h a.m. à 5 h p.m.

VOUS ÊTES AUTONOME ET AIMEZ LES DÉFIS!
 URGENT BESOIN DE CONSEILLERS en alimentation. Prerequis: avec ou sans expérience, facilité avec le public, tenue soignée, auto requise.
 Nous offrons: formation, salaire de base + commission + boni et les rendez-vous. Pour entrevue, demandez HUGUES 776-6622

308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortées). Très très payant. Aussi hommes et femmes gai(e)s de 18 à 30 ans. Inf. 375-6800

(200\$) DE RÉCOMPENSE Nous recherchons un vélo de montagne Nakamura avec Rock Shock. Si retrouvé 372-0881 demandez Marc ou soir 375-4446

323 COURS

Si apprendre l'informatique vous met sens dessus dessous...

L'Académie du Savoir peut vous aider!

- Un étudiant par ordinateur
- Cours individualisés
- Apprenez à votre rythme
- Français ou anglais
- Aucun préalable
- Commencez quand il vous plaît
- Manuels inclus
- Déductible d'impôt
- Certificats
- Service d'aide au placement
- Unités d'Éducation Continue (UEC)
- Agée SQDM

ACADÉMIE DU SAVOIR
 FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
 110, rue St-Charles Sud, Granby
776-1588 L131056

342 GARDERIES

SECTEUR ST-JOSEPH: maman avec expérience garderait enfants à la maison, accepte aussi dîneurs le midi. 375-4470.

**343 SERVICES
DIVERS**


INJECTION GRANBY

Spécialités :
 - Injection électronique
 - Coussin gonflable
 - Freins ABS
 - Mécanique générale

**740-A, rue Dufferin
Granby
(514) 375-9612**

Pierre Huard, prop.

Adresse Internet : WWW.VIRTUEL.QC.CA/HUARD/HTM


**343 SERVICES
DIVERS**

ANTIROUILLE AUTOS ET CAMIONS
 À l'huile, à la graisse ou à la cire d'abeille
 Depuis 22 ans
 1308 Principale à Granby - 375-2424

ARRÊTEZ! PENSEZ À VOUS. Offrez-vous un bon massage suédois à l'huile chaude. Céline, 777-2648

ARTISAN-MENUISIER FERAIT
 finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

ÉLECTRICIEN avec licence A2 offre ses services. Info: 372-1917 (répondeur)

MINI-EXCAVATION BISAILLON
 Mini-excavatrice, chargeur, creusage de tout genre, haie de cèdre, drainage, corde à linge. Transport terre et gravier. 372-4738

AVIS
 À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L118538

SERVICE DE COUTURIÈRE

- Réparations (accrocs, déchirure, etc.)
- Bords de jupes, pantalons, etc.
- Retouches, ajustements (gain ou perte de poids)
- Confection sur mesure

375-5473 DANIELLE CADORLITE
 15 ANS D'EXPÉRIENCE
 343C402632

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, RÉPARONS TOUS PROBLÈMES DE CHAMPS D'ÉPURATION

SPÉCIALITÉS :
 Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions de drains de «footing» au fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons pompe submersible par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sou-sol. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau. Faisons entrée de cave par l'extérieur.

GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE

Service d'appel 7/7
G. Perron Entreprise
 Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.
Estimation gratuite
378-4426

343-C403726

**343 SERVICES
DIVERS**

ENTREPRISE MARC AUDET
 SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int./ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Pose de tourbes.

COUPE & TAILLE D'ARBRES
 Enlève les souches. Aussi installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE
 Corde et fixations
 Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. Inf. 378-2729

JE CONFECTIONNE DES VÊTEMENTS de chasse chauds. 379-9297

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem. 375-7483

**345 RÉPARATIONS
D'APPAREILS**

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

- Laveuse
- Sècheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Guy Couture
 Service rapide
 à domicile **378-7222**

L130631

347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
AGENCE LA COLOMBE!
 Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$.
 Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7. Nous avons aussi hommes et femmes gais à votre disposition.
375-8915

AGENCE D'ESCORTE 69 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesse sérieuses, discretion assurée, ouvert 7 jours/7, Granby et environs. (Inf:514) 372-3769). Recherche jolies hôtesse sérieuses de 19 à 40 ans.

A VOTRE SERVICE pour de bons moments de détente et de relaxation. Aussi je reçois en privé. On demande de nouvelles hôtesse. Info : 378-1592

ESCORTES XXX
 Nous avons de jolies filles de 18 à 21 ans pas plus. Ouvert 7 jours semaine de 8 h am à 3 h a.m. 514-770-0380

MESSIEURS ET MESDAMES qui voulez passer des moments inoubliables. Sommes couple ouvert à vos fantasmes. Peut prendre séparément. 375-2546

SALUT LES GARS! Tu veux avoir du plaisir et passer un bon moment? Je sais comment faire! Appelle-moi 770-0456

*** SPÉCIAL ***
 Je reçois en privé!
 372-0673

TOP FANT: escortes rousses, blondes, brunes, etc. Service V.I.P., "spécial" Granby, Cowansville et environs. 266-3442

349 AMITIÉ/RENCONTRE

LIGNE DE RENCONTRES
 Appelez 1-900-451-3443, ext.: 373
 2,99\$/min., 18 ans et +. V.E. inc.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 2 octobre 1996 21

350 PERSONNEL**COUPLES EN DIRECT!**

OSEZ LES ÉCOUTER
79¢/min., 18 min. min. 18 et +, 24 h
1-514-976-3344

OSE AIMER LES FILLES DE SALOPINA
2.99\$/min., 8 min. min., 18 ans +, 24 h
1-900-870-1212

TA VOISINE SE DÉCHAÎNE
AVEC DES INCONNUS
Écoute-la! 1-514-976-7600.

1.49\$/min., 10 min. min. 18 ans et +, 24h

362 TRACTEURS

TRACTEUR ARTICULÉ hydrostatique, 4 roues motrices, moteur Winsonsin 60 hp, reconditionné, peut être vendu séparément. 4,000\$ pour le tout, discutable. Jour: 266-4458; ou 263-4301 après 17 h

365 MOTOCYCLETTES

4 ROUES SUZUKI Quad Sport 1987, excellente condition. Inf. 539-2857 ou 514-552-8693

366 REMORQUES

REMORQUE 4 roues, pour bateau de 17 à 22 pi. Prix 1,000\$. Inf. jour 534-7314, soir 372-2485

368 CAMIONS

BOÎTE FIBROPEC pour camion de 8 pieds, en bonne condition, prix 200\$. Info: 777-6665

CAMION CHEVROLET 1500, 4x4, 1991, 135,000km, très propre, 5 vit., couleur rouge vin. 266-5795

CAMION CUB FORD F350 1988, 7.3 L air clim., boîte fibre de verre 14 pi, en très bonne condition, 6,800\$. 777-9998

PICK-UP TOYOTA 1992

Inf. 378-8038 ou 378-9903 François

PICK UP GMC 1500, moteur 350, 1981, parfaite condition; FORD RANGERS 86, parfaite condition; PICK UP FORD 76, 4 ptes, parfaite condition. PRIX SPECIAL, 514-548-2754

4X4 PICK-UP S-15, 1988, 136,000 km, boîte longue, pas king cab, V6, 2.8 man, très propre, 4,700\$. 375-3900 ou soir: 375-6970, demandez Joe.

94 GMC SONOMA SLE Club Cab 4x4, 4.3 L Vortec, 60,000 km, 17,800\$. Info: soir: 242-4436, cell. 776-9733

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf.: 776-8185

AUCUNE offre RAISONNABLE**NE SERA REFUSÉE!**

JEAN VERRIER 1992 INC.
560 rue Dufferin, Granby
777-0211 ou 375-3633

92 Dodge Caravan SE, 7 pass, air, 73km.
90 Plymouth Gr. Voyageur SE, 7 pass, air.
90 Plymouth Voyageur SE, 7 pass, blanc.
89 Eagle Vista Wagon 7 pass, aut. air.
89 GMC Safari SLE, 5 pass, air, 4.3 L.
95 Pontiac Grand-Am SE, 4 p., V6, 30km.
93 Dodge Ram 250, Extra-cab, t-équip. moteur Coming turbo diesel, att. Fifth Wheels
93 Geo Storm GSI, 5 vit. bleu.
93 Elantra GLS, 4 p. 5 vit. garantie km ill.
92 Geo Storm 5 vit. vert, 35km.
92 Cavalier Z-24, t-équip. 5 vit. 87km.
91 Suzuki Sidekick JA, décap. 2 toits, 4x4.
91 Chev. Sprint, 5 ptes, aut. 98km.
90 Dodge Shadow, 2 ptes, 5 vit. blanc.
90 Merc. Topaz GS, 4 ptes, aut. t-équip.
89 Nissan 240 SX, aut. entières. équip.
89 Toyota Tercel 3 p. 5 vit. blanc, 100km.
89 Pontiac Grand-Am, 2 p. LE, blanc, 87km
89 Chev. Corsica LTZ, t-équip. 115km
88 Pont. Trans-Am, T-top, aut. comme neuf
88 Merc. Marquis LS, t-équip. comme neuf
87 Plym. Sundance, 4 p. aut. 128km.

VENDUES PRIX COUTANT:

90 Pont. Grand-Am 4 p. blanc, aut. 116km
90 Chrysler Le Baron, noir, aut. air.
90 Dodge Spirit LE, t-équip. beau millage.
89 Jetta turbo diesel, 4 p. bon. mécanique.

PLUS DE 50 VEHICULES EN INVENTAIRE

OUVERT LE SAMEDI de 10h à 16h.

CAVALIER CL 1990, 4 portes, aut., V6, air clim., originale, 104 km, garantie 1 an, 4,995\$. CHAREST AUTOMOBILES

1029 DUFFERIN, GRANBY 777-6665

CHRYSLER NEWYORKER SALON 1993, 29,900 km, tout équipé, 13,900\$ nég. A voir au 28 Toulouse à Granby. 776-7441

DODGE CARAVAN 1984, 7 passagers, moteur neuf. Inf. Réjean au 372-9530 jour ou 372-0343 le soir.

DODGE COLT PREMIER 1988

Autom. 4 ptes, gris pâle, peinture originale, très propre, aucune rouille, valise et miroirs élect. mags, 4 cyl. 124,000 km, essuie-glaces intermittents, servofreins et direction, am-fm cassette, 2,500\$. 776-7964

FIFTH AVENUE 1984, freins neufs, moteur refait, 600\$. Inf. 378-4454

370 AUTOS

**TU VEUX TE PAYER
UNE AUTO
PROBLÈME DE CRÉDIT,
FAILLITE, JUGEMENT OU
MAUVAIS CRÉDIT?**

Viens nous voir!
Nous rétablirons ton crédit
**70 Autos de toutes marques
et de tous modèles incluant
Van Cargo, Van passagers,
camions ½ et 1 tonne, etc.**

Viens nous voir.
NOUS FINANÇONS SUR PLACE
CONCILIANT AUTOS
1375 Principale, Granby
(coin chemin Milton)
Inf: 776-3303

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1993 ASUNA SE, 2 ptes, 5 vit.
1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipé
1992 GEO METRO, 4 ports, 5 vit.
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p. aut.
1991 PONTIAC GTP, 24 valves, très propre
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
1991 DODGE CARAVANE, 7 pass., avec air
1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L.
1991 FORD ESCORT familiale, aut.
1990 CADILLAC Sedan de Ville, 4 p. bijou
1990 CHEV. Corsica, 4 p. aut. V6, 3.1
1990 SUZUKI SIDEKICK 4x4, 5 vit.
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.
1989 ASTRO VAN 8 passagers, t. équipé
1988 PONTIAC GRAND AM, 4 ptes, 4 cyl.
1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.
1987 HONDA ACCORD LX 4 ptes, aut.
1987 PLYMOUTH SUNDANCE 4 ptes, aut.
1987 MAZDA B-2600 4X4, king cab
1987 PICK-UP MAZDA B-2000, 5 vit.,
1987 PLYMOUTH RELIANT, 4 portes, aut.
1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.
1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
1987 NISSAN Multi, aut.
1986 FORD Van, toit surélevé, fini campeur
1985 PONTIAC GRAND AM 2 ptes, 4 cyl.
1985 PICK-UP Nissan King Cab, aut.
1977 CORVETTE aut., t-top, très propre.

OUVERT LE SAMEDI

**Faites affaire avec
les «PRO» de l'usagé!**

1996 Toyota Camry LE
1996 Ford Ranger XtraCab
1995 Géo Métro, 2p.
1995 Honda Civic LX
1995 Toyota Camry LE
1994 Toyota Corolla LE
1994 Toyota 4 Runner SR 5
1994 Géo Métro, 2 p.
1993 Ford F-150 XLT X-Cab
1993 Pontiac Trans Sport SE
1993 Chevrolet Lumina
1993 Ford Escort GT
1993 Chrysler Intrepid
1992 Toyota Paseo «toit»
1992 Toyota Corolla LSX
1992 Toyota Camry LE
1992 Toyota Corolla LSX
1992 Tercel DX, 4 p.
1992 Toyota Tercel DX
1991 Toyota Camry 4 WD
1991 Pontiac Grand Prix SE
1990 Plymouth Grand Voyageur
1990 Toyota Camry, 4 p.
1989 Mazda 323 LX, 2p.
1989 Mercury Topaz, 4 p.



**ESTRIE
TOYOTA**

VÉHICULES
D'OCCASION

1060 Principale, Granby 378-8404

370 AUTOS

NISSAN MULTI 1986, 192,543km, prix 2,000\$. Inf. 372-4247

NISSAN SENTRA GXE 1992, noire, air clim. vitres élect. 87,000km, très propre. Inf. 534-1400

NISSAN SENTRA 1985, 4 portes, 105,000 km, s.f., s.d., aut., 4 cyl., 1.6, freins neufs avant, mise au point à neuf, très propre, 1,650\$. 776-7964

OLDS. CALAIS 1986, 97,000km, mécanique et carrosserie en excellente condition. Inf. 534-3079



**LE
MEILLEUR CHOIX
AU
MEILLEUR PRIX
C'EST
CHEZ NOUS!**

96 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut., 24 km
96 TOYOTA TERCEL, 2 p., aut., 16 km
96 CHRYSLER INTREPID, bleu-vert, 34 km
95 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit., noire
95 SUNFIRE, 2 p., 5 vit., toit
95 FORD WINDSTAR LX, 3,8 L, 58 km
95 MERCURY VILLAGER LS, t. équipée, 33 km
94 MAZDA MX-6, MYSTERE, 5 vit., clim.
94 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit. clim.
94 CAVALIER Z-22, 5 vit., 46 km
94 ACHIEVA, 2 p., aut., 56 km
94 CHRYSLER INTREPID, 39 km
93 DODGE CARAVAN, 7 pass., clim.
93 CHRYSLER INTREPID ES, 3,5 L, blanche
93 DODGE SHADOW, 2 p., clim., 53 km
93 GÉO STORM, 5 vit., 53 km, verte
93 MAZDA VAN, MPV, V6, 7 pass.
93 CORSICA LT, 4 p., V6, clim.
92 MAZDA MX3, 5 vit., «mags», noire
92 HONDA CIVIC LX, 4 p., 5 vit.
92 HONDA CIVIC DX, 5 vit.
92 JETTA, 5 vit., clim., 68 km
92 SATURN SCI, 16 valves, 2 p., 5 vit.
92 ACURA VIGOR GS, toit, cuir
92 CADILLAC FLEETWOOD, noire
92 GR-AM, 4 p., 6 cyl., clim., etc.
92 CAVALIER, 4 p., aut., clim.
92 FORD PROBE GL, 5 vit., verte
91 CUTLASS INTER. noire, 4 p.
91 CHEV. SPRINT, 4 p., aut.
91 CAVALIER RS, 2 p., V6, 5 vit.
90 JEEP PIONEER, 4 p., clim.
90 JEEP YJ SAHARA, 2 toits
90 CHEVROLET LUMINA, 4 p., 6 cyl.
90 TOPAZ, 4 p., clim., 3 900 \$
90 GMC SAFARI SLX, V6, 7 pass., clim.
90 CADILLAC SEVILLE STS, blanche
89 HONDA ACCORD LX, aut., 4500 \$
89 CHRYSLER NEW YORKER LANDAU
89 HONDA CIVIC SI, 5 vit., clim.
88 TERCEL DX, 2 p., aut.
88 SUBARU 4X4, familiale, aut., clim.

601 Principale, Granby

378-1212

À côté de la Carline Chez Ben

370 AUTOS

PONTIAC GRAND PRIX 1990, LE, 84k, tout équipée. Inf. 375-6520, 372-7761 ou au 352 Deragon.

TOYOTA COROLLA GTS 1985, très propre, beaucoup pièces neuves, jeu de roues d'hiver inclus. Inf. 770-0026 ou 777-3989

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
DE SUCCESSION**

En vertu de l'article 795 du Code civil du Québec.

AVIS est donné qu'en date du vingt-sept septembre, mil neuf cent quatre-vingt-seize (27 septembre 1996), devant Me Antoine LEMIEUX, notaire à Granby, QC, sous le numéro de mandat 11,498 dudit notaire, un inventaire des biens et dettes de feu HÉRY (Alias Herby) DUROCHER en son vivant domicilié au 358 rue Savage, Granby, QC, J2G 4T7, et décédé le cinq août, mil neuf cent quatre-vingt-seize (5 août 1996) a été fait.

Tel avis de clôture d'inventaire a été déposé au "Registre des droits personnels et réels mobiliers".

Ledit inventaire peut être consulté par qui y a droit, chez JOLIN, BRUNET, LEMIEUX, NOTAIRES

20 Allée du Lac
Granby, QC
J2G 9L9

Granby, province de Québec, le vingt-sept septembre, mil neuf cent quatre-vingt-seize (27 septembre 1996).
ANTOINE LEMIEUX, notaire 410C405312

**Municipalité Paroisse
Roxton Pond
AVIS PUBLIC**

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE:

Le rôle d'évaluation de la Municipalité de la Paroisse de Roxton Pond a été déposé à mon bureau le 13 septembre 1996.

Ce rôle est déclaré rôle triennal et reste en vigueur pour les trois prochains exercices financiers municipaux, soit pour les années d'imposition 1997, 1998 et 1999 inclusivement.

Que toute personne peut en prendre connaissance en se présentant à l'Hôtel de Ville de Roxton Pond, au 901, de la rue St-Jean, Roxton Pond, sur les heures de bureau.

Toute plainte concernant le rôle d'évaluation triennal doit être déposée avant le 1er mai 1997, au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une dette créance conformément au livre huitième du Code de procédure civile.

Le cycle du rôle étant désormais d'une durée de 3 ans (utilisé pour trois exercices financiers), le droit de plainte de contribuable pourra s'exercer en deux temps:

1. Le droit général de plainte demeure jusqu'au 1er mai du premier exercice; il n'y a donc pas renouveau de ce droit au début du second et du troisième exercices.

2. Dans le cas où l'évaluateur a omis d'effectuer une modification du rôle qu'il aurait dû apporter en vertu de l'article 174 de la Loi sur la Fiscalité municipale, chapitre XV. Tenue à jour du rôle, le contribuable pourra, sous ce motif, porter plainte en tout temps au cours de l'exercice financier où survient l'événement justifiant la modification ou au cours de l'année suivante.

DONNÉ à ROXTON POND ce 27e jour de septembre mil neuf cent QUATRE-VINGT-SEIZE.
RAYMOND LOIGNON
Secrétaire-trésorier 410C405305

**REMERCIEMENTS**

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.D. J.G.D.

REMERCIEMENTS

à la

VIERGE MARIE

pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

T.G.

REMERCIEMENTS

AU

SAINT-ESPRIT

pour la grâce

obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

G.D. J.G.D.

PRIÈRE À LA**VIERGE MARIE**

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

D.L.

PRIÈRE À LA**VIERGE MARIE**

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

L.M.B.

DÉCÈS



SAVARIA
Mme Yvette

A Granby, le 24 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Yvette Savaria, née Bernier, épouse de Réal Savaria, demeurant à Granby et autrefois de Montréal. Les funérailles auront lieu samedi le 5 octobre en l'église Notre-Dame, à 11 heures.

Direction:

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498, Téléc: 372-2738

A NOTER que la famille sera présente au sous-sol de l'église une heure avant les funérailles.

Des dons à la Société des Maladies du Cœur seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire ou au sous-sol de l'église.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux Réal (Hôpital des Vétérans, Ste-Anne de Bellevue).

Ses enfants: Jean Savaria, Maricourt; Gilles Savaria (Diane Brisebois), Ste-Étienne de Bolton; Suzanne Savaria (Robert Thibault), St-Lin.

6 petits-enfants

Et 1 arrière petit-enfant.

Ses frères et soeurs: Constance Bernier (Romuald Gagnon); Jeannine Bernier (Yoland-Paul Ferland), tous de Granby; Normand Bernier (Setsuko), Montréal; Ronald Richer (Marie-Jeanne), Granby.

Sa belle-soeur Mme Denise Turgeon (feu Réal Bernier), Montréal. Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

(28-2-4)



LUSSIER
M. Gabriel

A Granby, le 30 septembre 1996, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Gabriel Lussier, anciennement propriétaire Garage Gabriel Lussier Ltée, époux de Liliane Savoie, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu jeudi le 3 octobre 1996. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60, boul. Pie IX, Granby
Tél. 777-1414, Fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 heures, suivi de la crémation. Les heures d'accueil auront lieu mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture à midi, jeudi journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Liliane, son fils Paul, de Granby.

Son petit-fils Michaël.

Son frère et ses soeurs: Jean (Pierrette Guérin); Estelle (René Caldwell); Claire (Jean Marquis), tous de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Yvonne (feu Roland Lussier) de Granby; Rollande (feu Yvon Lussier) de Granby; Guy Savoie (Thérèse) de Terrebonne; Lorraine Savoie, de Montréal; Gisèle Ouimet (Jacques) de Napierville; Gilles Savoie (Henriette) de St-Alphonse; Pierrette Savoie, de Repentigny; Jocelyn Savoie (Lise) de Chambly; Raymond Savoie (Cécile) de Chambly; Alcide Savoie (Mireille) de Montréal.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

(2-3)



LEDUC
Madame
Henriette

À Granby, le 30 septembre 1996, à l'âge de 85 ans est décédée Mme Henriette Leduc, épouse de feu Frank Pietryk, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 5 octobre 1996.

Sous la direction de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur inc.
60 boul. Pie IX à Granby
Tél.: 777-1414 - Fax: 777-0999

en l'église Ste-Famille à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière de Bromont

Note: Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles.

Elle laisse dans le deuil sa soeur, Mme Noémi Delagrave de New Britain, Conn. Ses neveux et nièces, Susan Delagrave (Peter Yersavitch); Hugues Delagrave de Plantville, Conn.; Agathe Leduc (Pascale Ragone); Marie Leduc (André L'Heureux); Pierre Leduc (Sylvie Brodeur) tous de St-Hyacinthe; Denise Leduc (Carl Bourque); Sylvie Boudreau (Claude Marcoux); Christian Boudreau (Laurette Matton); Alain Boudreau (Micheline Lussier) tous de Granby.

La famille désire remercier le personnel de Villa Bonheur pour les bons soins prodigués à Mme Leduc durant son séjour.

(2-4)



BOUTHETTE
Normand

A Granby le 1 octobre 1996 à l'âge de 64 ans est décédé Normand Bouthiette demeurant à Granby. Afin de respecter ses dernières volontés, Monsieur Bouthiette ne sera pas exposé. Sous la direction de la

Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
31 Drummond, Granby
Tél. 375-3131 - Fax: 375-3912

Les funérailles auront lieu le samedi 12 octobre 1996 à 11 h en l'église Notre-Dame de Granby. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier (rue Dufferin). La crémation a eu lieu à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est inc.

Il laisse dans le deuil son amie: Monique Leclerc. Ses enfants: Manon, Josée (Antoine Colobraso), Lyne et ses petits-enfants. Ses frères et soeurs: Viola, Georges (Marguerite Major), Paul, Thérèse (Jean-Guy Riendeau), Léonard (Alice Lamoureux), Guy (Pierrette Lussier); ses beaux-frères et belles-soeurs: Annette Proulx Bouthiette; Rolland Roy (Thérèse Leclerc); Yvan Leclerc (Alice Phœuf); Alain Parent (Annie Tremblay), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

2-11

MONTY Mlle Gabrielle

À Granby le 1er octobre 1996 à l'âge de 95 ans, est décédée Mlle Gabrielle Monty, fille de feu Abertus Monty et de feu Louise Tartre, demeurant à Villa Bonheur, 71 rue Court à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 3 octobre en l'église Ste-Famille à 14 heures.

Selon ses volontés Mlle Monty ne sera pas exposée. La famille invite parents et ami(e)s à se rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles.

Direction:

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin à Granby
Tél.: 372-4498 - Téléc. 372-2738

L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin à Granby.

La défunte laisse dans le deuil son neveu M. Hubert Hillman de Montréal et anciennement de Granby, ainsi que plusieurs cousins et cousines, autres parents et ami(e)s.

(2)



MÉNARD
Mme Denise

Au C.H.S.L.D. Horace Boivin, à la suite d'une longue maladie, le 27 septembre 1996, à l'âge de 57 ans, est décédée Denise Ménard, épouse de Yvon Ménard, demeurant à Granby.

Afin de respecter ses dernières volontés, Madame Ménard a été incinérée au Jardin Commémoratif de l'Est de Granby. Les cendres seront placées au Columbarium Jardin Commémoratif de l'Est.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, son fils Marc (Josée Cormier).

Ainsi que ses frères et soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

À la mémoire de Madame Ménard, des dons à la Fondation C.H.S.L.D. Horace Boivin, 71 Court, Granby, QC J2G 4Y7, seraient appréciés.

Arrangements funéraires:

Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.
31 Drummond à Granby
Tél. 375-3131 - Fax: 375-3912

(2-3)



COMPAGNAT
Mme Clémence

A Granby, le 1er octobre 1996, à l'âge de 84 ans et 11 mois, est décédée Mme Clémence Compagnat, née Bédard, épouse de feu Lionel Compagnat, demeurant à la Résidence Parent, 610, rue Bertrand, Granby.

Les funérailles auront lieu jeudi le 3 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 Téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin, Granby.

À NOTER QUE Mme Clémence Compagnat sera exposée mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons, jeudi journée des funérailles à compter de 9 heures.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil, ses enfants: Jacques (Corona Beaugard), Granby; Ghislaine (Normand Giard), C.B.; Paul (Micheline Gagné); Jean-Claude (Diane Charrette), tous de Granby.

Son frère et ses soeurs: M. Clément Bédard; Mme Françoise Bédard Forand; M.Mme Gérard Proulx (Madeleine Bédard), tous de Granby.

Ses belles-soeurs: Mme Henriette Forand Bédard; Mme Armande Forand, toutes de Granby; Mme Délima Jeanson Compagnat, Dosquet.

Lui survivent aussi ses 10 petits-enfants et 7 arrière petits-enfants, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

(2-3)

REMERCIEMENTS à la VIERGE MARIE pour la grâce obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

A.G.

LA VOIX DE L'EST — mercredi 2 octobre 1996

23

MESSE 6e ANNIVERSAIRE du décès de



**M. Alfred
Courtemanche**
survenu le 3 octobre 1990

Une messe sera célébrée
le 2 octobre 1996 à 11 h 30
au Centre Marie-Berthe-Couture

6 ans déjà se sont écoulés depuis ce jour inoubliable où tu m'a quittée. Tu m'as laissé de précieux souvenirs que je ne pourrai jamais oublier, mais je ne peux aller contre la volonté de Dieu.

De là-haut, veille sur moi. Ton image restera toujours gravée dans mon cœur en sachant qu'un jour nous serons tous deux réunis.

Je continuerai toujours à t'aimer profondément. Ton épouse Marie-Anne.

412-C402595

• Crémation
Le premier service de crémation, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région.
Dans le respect et selon vos attentes.

• Cimetière oecuménique • Columbarium

• Planification funéraire • Funérailles traditionnelles

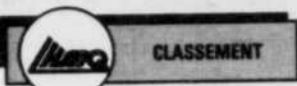
JARDIN COMMÉMORATIF DE L'EST
GRANBY, 197, rue des Érables
(514) 777-1171

BROMONT
GRANBY
BOSTON-INDO
VALCOURT
WATTELIER

Dans le respect de vos attentes de famille et de la loi.

Bessette & Fils
372-C402595

HOCKEY



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	M	G	P	N	Pts
Drummondville	6	5	1	0	33
Sherbrooke	4	3	1	0	13
Val-d'Or	5	3	2	0	18
Hull	5	3	2	0	15
Granby	5	2	3	0	18
Laval	5	2	3	0	17
Rouyn-Noranda	5	1	4	0	10

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	M	G	P	N	Pts
Shawinigan	5	5	0	0	27
Rimouski	5	3	2	0	25
Chicoutimi	4	2	2	0	21
Victoriaville	5	2	3	0	18
Beauport	5	2	3	0	18
Moncton	5	1	4	0	23
Halifax	6	1	5	0	12

Lundi, 30 septembre
Rouyn-Noranda 5 Laval 2

Mardi, 1er octobre
Shawinigan à Beauport
Drummondville à Rimouski

Mercredi, 2 octobre
Drummondville à Moncton, 19h
Granby à Hull, 19h30
Sherbrooke à Laval, 19h30
Chicoutimi à Val d'Or, 19h30

LES MENEURS DE LA LHJM

Parties d'hier non comprises

Joueur	M	G	P	Pts
Loranger, Guy Sha	5	6	5	11
Bartoux, Karol Dru	6	6	5	11
Normand, Eric Rim	5	3	8	11
Barteko, Lubos Dru	6	3	8	11
Robitaille, Stéphane Sha	5	3	7	10
Dumont, Jean-Pierre VdO	3	5	4	9
DeMartino, Lucio VdO	5	5	4	9
Perricone, Eric Dru	6	5	4	9
Hamel, Denis Chi	4	4	5	9
Paradis, Carl Vic	5	3	6	9
Rodier, Sylvain Sha	5	3	6	9
Roger, Sébastien Mon	5	3	6	9
Belanger, Eric Bea	5	2	7	9
Chouinard, Martin Gra	5	1	8	9
Tremblay, Philippe Bea	5	4	4	8



MARQUEURS DES PRÉDATEURS

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pun
Martin Chouinard	1	8	9	8
J-François Brunelle	2	5	7	8
Philippe Audet	1	4	5	8
Xavier Delisle	2	2	4	0
Ryan Walsh	1	2	3	2
Travis Zachary	2	1	3	2
Philippe Grandin	1	2	3	7
Jonathan Desroches	3	0	3	4
Frédéric Bourgain	2	1	3	19
Kevin Bourque	2	1	3	13
Jeffrey Sullivan	0	1	1	6
Benoit Yezina	1	0	1	0
Randy Copley	0	1	1	33
Todd Row	0	1	1	17
Nicolas Campbell	0	1	1	5
Jérémy Lapointe	0	0	0	0
Marc Siméon	0	0	0	0
Alexandre Page	0	0	0	2
Barré Sorlie	0	0	0	10
Tommy Gagnon	0	0	0	7
Ron MacFarlane	0	0	0	24
Christian Lefebvre	0	0	0	0
Samy Nasreddine	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	V	D	DP	Fvs	Min	BA	Moy.
Dany Lavoie	0	1	0	67	6	0	5,36
Frédéric Henry	2	2	0	231	16	0	4,15
Miguel Fortin	0	0	0	0	0	0	0

LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC

Partie d'hier non comprise

SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	M	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Langueuil	8	6	2	0	39	32	12
Coaticook	9	4	4	1	36	38	9
St-Hyacinthe	7	3	3	1	32	33	7
Cowansville	8	3	4	1	37	38	7
Charlesbourg	8	2	5	1	32	45	5
Contrecoeur	8	2	5	1	25	34	5
Warwick	7	1	6	0	26	39	2

SECTION JEAN-HÉBERT

Équipe	M	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Valleyfield	7	7	0	0	46	20	14
St-Jérôme	8	6	2	0	37	25	12
Joliette	8	5	3	0	36	28	10
Montréal Junior A	8	5	3	0	25	23	10
La Plaine	8	4	3	1	33	35	9
Lachine	9	4	5	0	38	50	8

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Dimanche, 29 septembre
St-Jérôme 4 La Plaine 3 (F)
Cowansville 3 Langueuil 5
Joliette 7 Charlesbourg 1
Coaticook 4 Lachine 5
St-Hyacinthe 4 Warwick 3

Contrecoeur 0 Montréal 2
Mardi, 1er octobre
Joliette à St-Jérôme



MARQUEURS DE L'ESKIMOD

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pun
Mathieu Fleury	4	9	13	18
Marc Filteau	5	6	11	10
Eric Gauthier	5	4	9	12
Eric Barabé	3	6	9	8
François Caron	2	6	8	4
Denis Pascal	3	4	7	0
Benoit Millette	2	4	6	16
Dany Frost	4	2	6	6
Marc Breton	3	2	5	33
L-Philippe Durocher	1	4	5	45
Martin Bernard	2	1	3	20
Maxime Lassard	1	2	3	58
Karl Lagacé	0	3	3	0
Martin Brasseur	1	1	2	4
Mathieu St-Amour	1	0	1	32
Sébastien Laplante	0	1	1	6
Jonathan Bernier	0	0	0	0
François Laquin	0	0	0	0
Thomas Bogan	0	0	0	19
Mathieu Morin	0	0	0	2
Steve Grimard	0	0	0	6
Yannick Thiberge	0	0	0	15
Patrick Holden	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	V	D	DP	Fvs	Min	BA	Moy.
Stéphane Contois	2	1	0	188	11	3,52	
Martin St-Onge	0	1	0	87	0	6,85	
Miguel Fortin	0	1	0	36	4	7,16	



CLASSEMENT

SECTION EST

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Theford Mines	4	4	0	0	17	9	8

SECTION OUEST

Équipe	M	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Detroit	9	8	0	1	30	15	17

CLASSEMENT



CLASSEMENT

CALENDRIER PRÉ-SAISON

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	V	D	N	BP	BC	Pts
Ottawa	8	5	3	0	25	15	10
Montréal	8	4	3	1	30	24	9
Tampa Bay	6	3	1	2	15	13	8
New Jersey	8	4	4	0	24	21	8
Rangers	9	3	4	2	25	28	8
Washington	9	3	4	2	17	22	8
Islanders	7	3	3	1	15	17	7
Buffalo	8	3	4	1	17	16	7
Boston	8	3	4	1	23	30	7
Hartford	8	3	4	1	21	21	7
Florida	8	3	4	1	17	16	7
Philadelphie	9	2	5	2	15	25	6
Pittsburgh	8	2	5	1	21	34	5

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	V	D	N	BP	BC	Pts
Calgary	7	5	2	0	22	16	10
Vancouver	9	5	4	0	32	22	10
St. Louis	7	4	2	1	24	19	9
Los Angeles	7	4	2	1	21	16	9
Phoenix	8	4	4	0	19	27	8
Colorado	8	3	3	2	23	18	8
San Jose	8	3	3	2	22	19	8
Edmonton	5	3	1	1	16	13	7
Chicago	8	3	4	1	20	27	7
Anaheim	8	2	4	2	18	20	6
Dallas	8	2	5	1	20	27	5
Toronto	8	1	5	2	16	26	4

CLASSEMENT



CLASSEMENT

CALENDRIER PRÉ-SAISON

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	V	D	N	BP	BC	Pts
Ottawa	8	5	3	0	25	15	10
Montréal	8	4	3	1	30	24	9
Tampa Bay	6	3	1	2	15	13	8
New Jersey	8	4	4	0	24	21	8
Rangers	9	3	4	2	25	28	8
Washington	9	3	4	2	17	22	8
Islanders	7	3	3	1	15	17	7
Buffalo	8	3	4	1	17	16	7
Boston	8	3	4	1	23	30	7
Hartford	8	3	4	1	21	21	7
Florida	8	3	4	1	17	16	7
Philadelphie	9	2	5	2	15	25	6
Pittsburgh	8	2	5	1	21	34	5

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	M	V	D	N	BP	BC	Pts
Calgary	7	5	2	0	22	16	10
Vancouver	9	5	4	0	32	22	10
St. Louis	7	4	2	1	24	19	9
Los Angeles	7	4	2	1	21	16	9
Phoenix	8	4	4	0	19	27	8
Colorado	8	3	3	2	23	18	8
San Jose	8	3	3	2	22	19	8
Edmonton	5	3	1	1	16	13	7
Chicago	8	3	4	1	20	27	7
Anaheim	8	2	4	2	18	20	6
Dallas	8	2	5	1	20	27	5
Toronto	8	1	5	2	16	26	4

CLASSEMENT



CLASSEMENT

CALENDRIER PRÉ-SAISON

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	M	V	D	N	BP	BC	Pts
Ottawa	8	5	3	0	25	15	10
Montréal	8	4	3	1	30	24	9
Tampa Bay	6	3	1	2	15	13	8
New Jersey	8	4	4	0	24	21	8
Rangers	9	3	4	2	25	28	8
Washington	9	3	4	2	17	22	8
Islanders	7	3	3	1	15	17	7
Buffalo	8	3	4	1	17	16	7
Boston	8	3	4	1	23	30	7
Hartford	8	3	4	1	21	21	7
Florida	8	3	4	1	17	16	7

Autre bonne récolte en cross-country

Deuxième gain consécutif pour Héloïse Bernier-Leduc, Marjorie Picard et Roger Samuel

GRANBY

Les adeptes de cross-country de Granby et des environs ont continué de faire leur marque avec un total de 15 médailles, y compris quatre d'or, lors de la rencontre de cross-country scolaire de la région des Cantons de l'Est, samedi dernier à l'école Le Triolet à Sherbrooke.

Samuel Roger (CS des Can-

tons), Marjorie Picard (Mont-Sacré-Coeur) et Héloïse Bernier-Leduc (J.-H.-Leclerc) ont profité de l'occasion pour remporter une deuxième victoire en autant de courses dans leur catégorie respective.

Héloïse Bernier-Leduc, des Incroyables de J.-H.-Leclerc a triomphé chez les juvéniles avec un chrono de 17m51s dans l'épreuve de 4km, soit une avance de 41s sur sa plus proche rivale. Une autre por-

te-couleurs des Incroyables, soit Annie Couture, a obtenu la troisième place (19m01s).

Marjorie Picard a par ailleurs fini en tête dans le groupe des cadettes avec un temps de 12m50s dans la course de 3km. Elle a complété le parcours avec près de 2m d'avance sur la médaillée d'argent, ce qui est un exploit remarquable. Virginie Roger (L'Envolée) a pris la troisième position en 14m53s.

Roger Samuel a pour sa part

mené l'équipe de la CS des Cantons à un autre balayage chez les minimes avec un temps de 9m08s en 2km. Maxime Bédard (9m11s) et Mathieu Grégoire (9m48s) ont suivi dans l'ordre.

Sarah Ménard, de l'école Wilfrid-Léger de Waterloo, a savouré sa première victoire chez les benjamines en vertu d'un chrono de 9m22s au 2km. La jeune athlète, deuxième à Granby lors de la première course, a eu le meilleur sur Mérédith Lavoie, médaillée d'or lors de la première rencontre.

Du côté des cadets, Jean-Philippe Dion (L'Envolée) a décroché la deuxième place au 4km en 15m50s, à seulement quatre secondes du vainqueur. Dion a été suivi d'Eric Vallières (École Sacré-Coeur), auteur d'un chrono de 16m53s.

Chez les minimes, Marie-Eve Veilleux (CS des Cantons) a signé une deuxième place consécutive au 2km (11m07s). Sa coéquipière Marie-Eve Perras a pris le troisième rang (11m12s).

Maxime Evoy (L'Envolée) a obtenu la deuxième place chez les benjamines avec un temps de 13m12s sur le parcours de 3km. Son collègue Pierre-Luc Labrecque a fini troisième en 13m21s.

Enfin, chez les juvéniles, Luc



Marjorie Picard a signé un deuxième gain consécutif lors de la rencontre de cross-country scolaire présentée à Sherbrooke.

photo Michel St-Jean

Landreville (J.-H.-Leclerc) a terminé troisième dans la course de 6km.

Au classement par équipe, L'Envolée a encore fini en tête chez les cadets, les cadettes et les benjamines tandis que la CS des Cantons a triomphé dans les deux sections minimes.

L'école Wilfrid-Léger de Waterloo (2e chez les benjamines et 3e chez les juvéniles filles), J.-H.-Leclerc (2e dans les deux divisions juvéniles), l'école Sacré-Coeur (2e chez les cadets) et le Mont-Sacré-Coeur (3e chez les juvéniles garçons) ont aussi bien fait.

La troisième rencontre sera disputée le samedi 5 octobre, à l'école La Ruhe, à Magog.

Suspensions: le 94 va en appel

WATERLOO
FB

L'appel logé par le 94 de Waterloo concernant les suspensions de sept matchs imposés à trois joueurs sera entendu ce soir par la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec.

Les suspensions décernées à Dean Duggan, Eric Joyal et Pierre Calder font suite à un incident survenu vendredi, à 19:55 en troi-

sième période, lors du match entre le 94 et le Nova d'Acton Vale.

Dean Duggan a écopé d'une mineure et en se rendant au banc des pénalités, il a reçu un verre de bière sur la tête. Duggan a répliqué aux spectateurs et lorsqu'il a été atteint par une poubelle, les joueurs du 94 ont quitté leur banc pour défendre Duggan.

Avec la marque 4-2 à ce moment-là, l'officiel Claude Perron a mis un terme au match qui avait été fort serré puisque le Nova a

scellé l'issue de la rencontre avec un but dans un filet désert à 19:16.

Les dirigeants des 94 ont été avisés par télécopieur samedi des trois suspensions de sept parties (sanction automatique pour un joueur qui grimpe dans les gradins). La prétention de l'équipe waterlooise est toutefois à l'effet qu'aucun joueur n'a commis un tel geste.

Une affaire à suivre!

C O N C O U R S

Une escapade pour une chanson

À gagner cette semaine une semaine pour deux au Maroc

Identifiez le plus de chansons ou d'interprètes possible pendant le

9h à 10h sans pause publicitaire du lundi au vendredi.

Téléphonez-nous le lendemain à 8h12. Si votre appel est retenu, nommez-nous vos chansons ou interprètes. Plus vous en nommerez, plus vous aurez de chances lors du tirage de l'escapade au Maroc, le vendredi 4 octobre à 8h40.

EN PLUS, VOUS GAGNEREZ INSTANTANÉMENT UN CERTIFICAT-CADEAU DE 100\$ DE MOBILIER PHILIPPE DAGENAI DE GRANBY ET BROMONT



www.rock-detente.com

MA RADIO AU BOULOT



La Voix de l'Est

LA VOIX DE L'EST — mercredi 2 octobre 1995

* Départ de Montréal. Règlement à votre station Radio Rock-Détente.

L11R516



Gaétan Roy

Une odeur à retrouver

Quels sont ceux d'entre vous qui n'ont jamais fait d'indigestion après avoir abusé de nourriture ou de liquide? Les Prédateurs ont avalé 82 victoires l'an passé et leur estomac ne semble pas tout à fait remis, surtout que le party a duré tout l'été.

La Coupe Memorial enlève-telle une partie du désir de vaincre? Quand on goûte au caviar, les oeufs d'esturgeon perdent-ils un peu d'attrait?

Remporter le titre national junior constitue un exploit puisqu'il s'agit du but ultime d'une cinquantaine d'équipes au pays. Il y a cependant un prix à payer pour mettre la main sur ce précieux trophée.

Les Prédateurs connaissent, pour le moins, un début de saison ordinaire: deux victoires pas très convaincantes, suivies de trois échecs, tout cela sur leur patinoire, qui perd ainsi ses allures de temple sacré. La dernière défaite, celle de 9-3 devant les Voltigeurs de Drummondville, laisse un arrière-goût.

Au printemps, la conquête de Peterborough signifiait la fin de la carrière junior pour quelques joueurs difficilement remplaçables. On ne trouve pas des Benoit Gratton, des Daniel Goneau, des Francis Bouillon et des Georges Laraque sous toutes les feuilles de chou.

Douze des artisans de la Coupe Memorial, dont les plus impliqués, ne sont pas dans l'alignement des Prédateurs en ce moment. Les dix autres font ce qu'ils peuvent, mais ils ne retrouvent pas l'esprit de vainqueurs qui flottait dans leur vestiaire, à côté de l'odeur de la sueur des champions.

Et c'est tout à fait normal. Les dirigeants de l'équipe, le directeur général Jean-Claude Morrissette et l'entraîneur Michel Therrien, n'ont pas perdu le goût de la victoire. Ils sont toutefois conscients du défi qui les attend.

Mais si Jason Doig revient de Phoenix, si Samy Nasreddine s'ajoute comme troisième joueur de 20 ans, si Christian Lefebvre règle ses problèmes de dos, si quelques autres joueurs de 20 ans deviennent des monnaies d'échange et si tous les joueurs finissent par jouer à leur potentiel...

Bien des si, direz-vous, mais des si qui sont tous très plausibles. A ce moment-là, vers le mois de décembre, seriez-vous intéressés à assister à un festin?

Gaétan Roy

GRANBY

«Je ne veux pas entendre que nous sommes dans une année de reconstruction. Ce n'est pas le cas. Nous allons finir parmi les meilleurs, dans les quatre premiers au classement général. On va se battre jusqu'au bout. Nous avons affronté de gros clubs jusqu'ici et je n'ai aucun complexe. Il s'agit simplement d'être réaliste et patient».

Le directeur général des Prédateurs, Jean-Claude Morrissette, n'est pas au bord de la dépression nerveuse après avoir vu son équipe amorcer la campagne avec une fiche de deux gains et trois revers. Au contraire, il se montre même optimiste.

«Je ne suis même pas stressé, poursuit-il. C'est certain que nous sommes des gagnants et que nous n'allons pas nous complaire dans la défaite. Pour le moment, nous devons travailler avec les outils que nous avons entre les mains. Nous pourrions facilement avoir une victoire de plus. Je suis fier de l'équipe même si elle n'est pas tout à fait là encore».

M. Morrissette trouve ridicule toutes les comparaisons qui se font entre la troupe de cette année et celle qui a raflé la coupe Memorial, l'an passé.

«Il ne faut pas être un génie pour voir que nous avons perdu une douzaine de joueurs de l'an passé. Ceux qui pensaient que nous aurions le même genre de saison ne sont pas des connaisseurs. Personnellement, je suis loin d'être déçu. Nous avons joué trois fois contre les équipes que je classais premier et deuxième (Val d'Or et Drummondville) et nous

Une victoire sur la route pour relancer les Prédateurs

Gaétan Roy

GRANBY

Les Prédateurs tenteront de mettre un terme à leur plus longue séquence d'insuccès depuis qu'ils portent ce nom (l'an dernier), ce soir, en visitant les Olympiques de Hull dans leur premier match sur la route cette année. Les hommes de Michel Therrien ont perdu à leurs trois dernières sorties, après avoir amorcé la campagne avec deux gains.

Dimanche soir, après la deuxième période de la défaite de 9-3 devant les Voltigeurs de Drummondville, Michel Therrien a piqué une colère... mauve, dirait le Capitaine Bonhomme!

«Ça a brassé, avoue Therrien. La marmite a sauté. J'en avais ras-le-bol. Cela n'a pas porté fruit pour la troisième période, mais j'espère que le message est passé

HORS-JEU

Dynamiques

COWANSVILLE— Les Dynamiques CC de Cowansville ont subi huit revers en autant de parties en fin de semaine face aux Tigres BB de Victoriaville et aux Ambassadeurs BB de Sherbrooke.

Jonathan Laramée a bien fait avec un but et deux passes dans le revers de 10-3 des bantams aux mains de Victoriaville. Samuel Coulombe et Cedric Giroux ont aussi marqué tandis que Jonathan Duguay a obtenu deux passes. Mi-

«On va se battre jusqu'au bout»

Jean-Claude Morrissette optimiste

n'avons été déclassés que dans le dernier match, surtout en raison d'un manque de discipline. Nous menions pourtant 2-0».

Avant de juger de la valeur de l'équipe, le directeur général aimerait attendre d'avoir ses éléments en place.

«Le retour de Jason Doig, Samy Nasreddine et Christian Lefebvre n'est qu'une question de temps, dit-il. Doig va revenir. Des gens sérieux nous l'ont dit. Il serait le 10e défenseur à Phoenix présentement et les Coyotes voulaient le garder seulement s'il était leur sixième. Nous n'aurons bientôt plus la même dimension. On paniquera si on est dans les bas-fond après 25 parties. C'est comme au golf; c'est le pointage final qui compte, pas de faire un coup de départ de 350 verges».

Pas désespéré

Jean-Claude Morrissette note qu'il ne cherche pas de faux-fuyant; il doit simplement composer avec le personnel dont il dispose présentement. Et c'est surtout la profondeur à la défensive qui fait défaut puisque les trois grands absents sont justement des arrières-gardes.

et que cela donnera quelque chose pour le match à Hull».

L'entraîneur granbyen souhaite que ce premier match sur la route puisse apporter du nouveau et possiblement devenir un point tournant.

«Je suis toujours confiant de gagner à tous les matchs, dit-il. Nous devons nous concentrer sur l'intensité et la discipline, jouer à l'intérieur de nos moyens et dans le système de jeu. Si on fait cela, nos chances sont bonnes, sinon on oublie cela».

Therrien se rattache aux points positifs en notant que son club n'est pas demeuré dans la partie seulement lors du dernier match.

«Dans les autres parties, nous avons accordé autour de 25 lancers à nos adversaires. Quand on fait cela, on a des chances de l'emporter. Il faudra cependant que tous les gars jouent bien, autant les dé-

«Avec cinq défenseurs, dont quatre recrues, les jeunes sont surtaxés. Jeff Sullivan est celui qui en donne le plus. Bard Sorlie se donne à 100 mph et Jonathan Desroches offre un bon rendement. Mais ces gars-là ne devraient pas avoir toute la pression. Ils sont vidés en troisième période».

Concernant les vétérans, le directeur général admet que quelques uns ont mis un certain temps avant de sortir de leur coquille.

«Mais il n'y a pas de cause désespérée, dit-il. Je suis satisfait d'eux dans l'ensemble. On ne pourrait pas en demander plus au capitaine Martin Chouinard. Jean-François Brunelle travaille de mieux en mieux, tout comme Xavier Delisle. Philippe Audet tarde un peu à revenir à son niveau mais il a mieux fait dans les derniers matchs. Le gardien Frédéric Henry a fait la preuve qu'il est un joueur d'équipe. Il était un peu fatigué après tous ses voyages mais il va nous en donner beaucoup».

Jean-Claude Morrissette croit que Ron MacFarlane peut faire le travail en robustesse. Il y a quelques ajustements à faire en allant chercher un ou deux ailiers d'impact.

fenseurs, les attaquants et le gardien. A Hull, on va voir beaucoup de choses parce que les Olympiques forment une bonne équipe. Mes joueurs peuvent se relever. J'espère que personne ne me décevra».

Le gardien Frédéric Henry affrontera les Olympiques, qui présentent un modeste dossier de trois victoires et deux revers et qui ont accordé plus de buts qu'ils en ont marqués. Si l'énorme Peter Worrell est revenu de la Floride pour les Hullois, ceux-ci ont perdu les services du joueur de 20 ans Martin Ménard, blessé, pour quelques semaines.

«Nous avons consacré notre entraînement de lundi aux sorties de zone exclusivement. J'espère voir de l'amélioration à ce niveau», note Therrien, dont l'équipe a déjà donné 23 buts en cinq sorties, la pire fiche de la LHJMQ après Moncton.

Enfin, les Dynamiques midgets ont perdu 4-1 et 11-1 sur des filets de Philippe Martin et Alexandre Gingras.

Les quatre équipes des Dynamiques CC de Cowansville sont en reconstruction après avoir fourni 15 joueurs aux différentes équipes de l'Avalanche de l'Estrie (zone Yamaska-Missisquoi).

Les entraîneurs des Dynamiques cette saison sont Robert Jones (atomes), Benoit Normandin (pee-wees), Luc Trahan (bantams) et Renauld Lessard (midgets).

BOUTIQUE SPÉCIALISÉE

CHASSE & PÊCHE
ESTRIE
776-6499

Le spécialiste qui répond à vos besoins

EXCEPTIONNELLEMENT

Nous serons ouverts les lundis durant la période de la chasse

MOUSQUETS

À partir de 169\$

ENSEMBLES EN «FLEECE»

À partir de 89.95\$

SPÉCIAUX SUR VÊTEMENTS

CARTOUCHES

Calibre 12, 1 7/8 oz. N° 4

Boîte de 25 : 11.95\$

Boîte de 250 : 100\$

Gamme complète des senteurs BUCK EXPERT

ÉTUI D'ARC RIGIDE 49\$

BOTTES NORTHLAKE en Gore-Tex Isolation 400 g 159\$

ÉTUIS RIGIDES ARMES À FEU À partir de 25\$

BOTTES ACTON en inventaire AU PRIX COÛTANT

BAS WATERPROOF Gore-Tex SPÉCIAL 29.95\$

264 Robinson Sud Granby 776-6499

Gaetti propulse les Cards en avance

ST. LOUIS
Associated Press

Neuf ans après avoir contribué à leur défaite en séries d'après-saison, Gary Gaetti a aidé les Cards de St. Louis hier à remporter une victoire au mois d'octobre.

Gaetti a claqué un circuit de trois points dès la première manche et Todd Stottlemyre a été solide pendant six manches et deux tiers quand les Cards ont amorcé les séries d'après-saison par une victoire de 3-1 contre les Padres de San Diego.

Les deux équipes ont congé aujourd'hui et elles poursuivront leur série trois-de-cinq demain.

Gaetti, qui a grandi près de St. Louis à Centralia dans l'Illinois, a signé un contrat avec les Cards en tant que joueur autonome. Comme en 1987 quand il avait réussi des circuits à ses deux premières présences avec les Twins du Minnesota, les vainqueurs de la Série mondiale contre les Cards, il a profité au maximum de sa première présence dans les séries de la Ligue nationale.

"Je n'aurais pu écrire un meilleur scénario pour la fin de ma carrière, a dit Gaetti. C'est une sensation vraiment formidable et ma famille était ici pour voir ce que j'ai fait.

"Je pourrai peut-être remporter un championnat et ainsi réparer les dommages de 1987. Tout le



Gary Gaetti reçoit l'accolade de son coéquipier Ron Gant après qu'il eut frappé un circuit de trois points dès la première manche. Il n'en fallait pas plus pour les Cards de St. Louis qui ont vaincu les Padres de San Diego 3-1. photo Associated Press

monde serait content."

Gaetti, qui a frappé 23 circuits en saison régulière, a expédié une rapide de Joey Hamilton avec un compte d'une balle et une prise

par la clôture du champ centre pour soulever la foule de 54 193 personnes au Busch Stadium.

Ron Gant a été atteint par un tir après deux retraits et Brian Jor-

dan a réussi un simple avant le circuit décisif de Gaetti.

Hamilton a effectué 79 lancers en six manches. Il a donné trois points et cinq coups sûrs. Il ne croyait pas que la balle frappée par Gaetti allait franchir la clôture.

Stottlemyre, qui avait une fiche de 0-3 et une moyenne de points mérités de 7.50 en matchs éliminatoires, n'a alloué que cinq coups sûrs, retiré sept frappeurs au bâton et donné deux buts sur balles.

Le releveur Rick Honeycutt s'est imposé en disposant de Tony Gwynn sur un ballon à l'arrêt-court avec deux coureurs sur les buts, à la septième.

Après avoir permis à deux coureurs d'atteindre les buts à la neuvième, Dennis Eckersley a retiré Gwynn à la suite d'un roulant au monticule pour mettre fin au match.

Eckersley a brandi la balle avant de la remettre au premier but pour enregistrer son 12e sauvetage en séries d'après-saison.

Rickey Henderson a produit le seul point des Padres en entreprenant la sixième avec son cinquième circuit en carrière dans les séries d'après-saison.

Andy Benes (18-10) sera le partant des Cards lors du deuxième match. Il se mesurera à Scott Sanders (9-5).

SPORTS

Les résultats



1

3



5

4

La longue balle sert bien les Orioles

BALTIMORE
Associated Press

Toute la controverse a été vite oubliée quand Brady Anderson y est allé de sa grande spécialité: un circuit pour entreprendre le match.

Les Orioles de Baltimore en étaient à leur première participation en séries en 13 ans et dès le départ, Anderson a donné le ton avec son circuit. B. J. Surhoff en a claqué deux et Bobby Bonilla a obtenu un grand chelem quand les Orioles ont battu les Indians de Cleveland 10-4 dans le premier match de la ronde initiale des séries dans la Ligue américaine.

"Ce circuit de Brady a fait une énorme différence, a dit Rafael Palmeiro. Cela a tout changé. Avant on ne parlait que de Robbie."

En effet, les arbitres des deux ligues avaient menacé de boycotter les séries si le joueur de deuxième but des Orioles, Roberto Alomar, n'était pas immédiatement suspendu pour avoir craché au visage de l'arbitre John Hirschbeck vendredi. Le début du match a été retardé de 20 minutes avant qu'on règle le tout.

Les Orioles, eux, n'ont pas mis de temps à se mettre en branle et ils n'ont jamais ralenti le rythme.

"Ce circuit fut un jeu important, a dit Alomar. Cela a mis de la pression sur les Indians dès le départ. Nous avons fait cela tout le temps au cours du dernier mois."

Anderson a établi un record des ligues majeures avec 12 circuits

pour commencer des matchs. Il a claqué 50 longues balles en tout.

Les Orioles, qui ont établi un nouveau record des majeures avec 257 circuits, ont pris une avance de 4-1 au cours des trois premières manches contre les champions de la Ligue américaine. Et après que les Indians eurent réduit l'écart à un seul point, Bonilla a mis le point final à une poussée de cinq points en sixième avec son premier

circuit en 14 matches éliminatoires.

Manny Ramirez a bouclé le circuit pour les Indians, qui ont remporté 99 victoires cette saison, un sommet dans les ligues majeures.

Le deuxième match de la série sera présenté mercredi à Camden Yard. Orel Hershiser sera au monticule pour les Indians face à Scott Erickson.

Le partant Charles Nagy (0-1) a

subi la défaite en cédant neuf coups sûrs et sept points en cinq manches et un tiers.

Le partant du Baltimore, David Wells, qui avait battu les Indians deux fois en saison régulière, a espacé huit coups sûrs et quatre points en six manches et deux tiers. Il a quitté après avoir été atteint à la cheville gauche par un coup en flèche de Kevin Seitzer.

Sykora cause la perte du Canadien

Guy Robillard

MONTRÉAL
Presse canadienne

Il était temps que ces matchs préparatoires finissent, spécialement pour le Canadien qui disputait hier un cinquième match en six soirs, lequel s'est soldé par une défaite de 5-4 aux mains des Devils du New Jersey.

C'est Peter Sykora qui a réussi le but victorieux à 25 secondes de la période supplémentaire, en prenant le retour d'un tir de Bill Guerin, qui avait bafoué Vladimir Malakhov en évitant sa mise en échec à la ligne bleue.

Le Canadien, qui jouait sans les services de Mark Recchi, Stéphane Richer et Brian Savage, termine donc sa série de matchs pré-saison avec une fiche de 4-4-1 (contre 5-4-0 pour les Devils).

Steve Thomas avait créé l'éga-

lité lorsque son tir du revers a semblé dévier avant de tromper la vigilance de Jablonski, qui a toujours autant de difficultés à remporter des victoires. Sa fiche de 0-3-0 en matchs préparatoires s'ajoute à celle de 5-9-6 la saison dernière.

Le Canadien était auparavant venu de l'arrière à deux reprises pour prendre l'avance 4-3 grâce à des buts de Martin Rucinsky et Valeri Bure à la troisième période, ce dernier réussit pendant la deuxième mauvaise punition de suite prise par Lyle Odelein en zone offensive.

Odelein, en passant, a été accueilli sans émotion, ni huées ni applaudissements à son premier match à Montréal contre son ancienne équipe.

Deux buts de Rucinsky

Rucinsky a marqué deux

buts à son retour au jeu après avoir raté trois matchs pour soigner une blessure à l'aîne, tandis que Marc Bureau réussissait l'autre du Canadien, en désavantage numérique. Vincent Damphousse et Craig Conroy, qui a disputé un bon match, ont amassé deux passes chacun.

En obtenant une passe sur le but de Bure, Turgeon, eh oui, le pseudo-troisième centre, a rejoint Mark Recchi, inactif hier, en tête des compteurs du Canadien avec huit points, un de plus que Benoît Brunet, Stéphane Richer et Saku Koivu.

Neal Broten, Bill Guerin et Bob Carpenter ont réussi les autres buts des Devils.

Les trois étoiles ont été Sykora, Rucinsky et Sergei Bryline.

HOCKEY
LHJM
Shawinigan 6 Beauport 2
Drummondville 3 Rimouski 5
Ligue nationale
Calendrier pré-saison
Boston 4 Pittsburgh 3
Chicago 1 Dallas 3 (3e)
Calgary 2 Edmonton 2 (2e)
BASEBALL
Séries éliminatoires
Ligue américaine
Cleveland 4 Baltimore 10
(Baltimore mène 1-0)
Texas 6 New York 2 (8e)

Au petit écran

Mercredi, 2 octobre
BASEBALL
Séries éliminatoires
Ligue nationale
Atlanta à Los Angeles, 16h07, RDS, TSN
Ligue américaine
Cleveland à Baltimore, 13h07, TSN
Texas à New York, 20h11, TSN

LA VOIX DE L'EST — mercredi 2 octobre 1996

27

2

2

2



- AUCUN DÉPÔT
- AUCUN PAIEMENT
- AUCUN INTÉRÊT



BERMEX

1 TABLE
4 CHAISES
Chaises avec bras,
buffet et huche disponibles
en sus

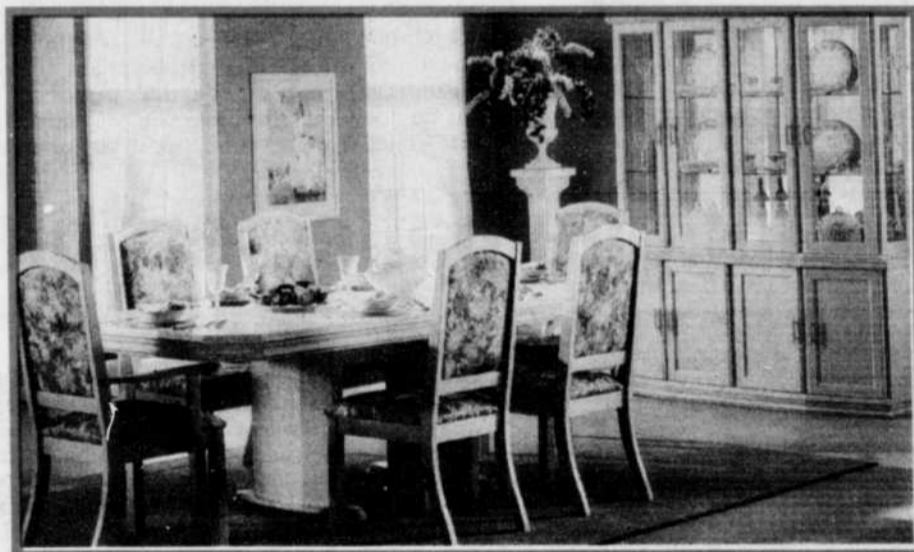
998\$
5 morceaux



meq

MOBILIER
DE CHAMBRE
Plate-forme en sus

1 198\$
6 morceaux



Mobi-Art inc

MOBILIER
DE SALLE
À MANGER

1 998\$
7 morceaux

Chaises avec bras disponibles en sus

* Rien à payer avant 1997. Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 janvier 1997. Ne payez que les taxes de vente sur approbation du crédit.

el ran

FAUTEUIL

298\$



633 Dufferin
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

MEUBLES **GEMO**

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

L118979